



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 33 BILANGAN 29

RABU 20 JULAI, 1988.

رابعو 6 ذوالحجة 1408

PERCUMA

*Dirgahayu Kebawah
Duli Tuan Patik
Allah Selamatkan Kebawah D.Y.M.M.*

Pasaran terlalu kecil, tenaga kerja berkurangan bukan alasan

Segerakan perlaksanaan perindustrian

BANDAR SERI BEGAWAN, 15 Julai. — Pasaran yang terlalu kecil dan tenaga kerja yang sedikit bukan menjadi alasan dalam kelambatan proses perindustrian di negara ini.

Sebaliknya, perlaksanaan perindustrian di negara ini mestilah dibuat dengan segera bagi memastikan kita tidak jauh ketinggalan oleh negara-negara lain.

Demikian ditegaskan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam titah baginda di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempe-

na sambutan ulangtahun hari keputeraan baginda yang ke-42 tahun yang berlangsung di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman di sini.

"Perlaksanaan perindustrian di Negara Brunei Darussalam mestilah dibuat dengan segera bagi memastikan kita tidak jauh ketinggalan oleh negara-negara lain. Alasan bahawa pasaran Negara Brunei Darussalam adalah terlalu kecil dan tenaga kerja yang sedikit seharusnya tidak lagi dijadikan alasan dalam kelambatan proses perindustrian di negara ini," titah baginda.

Dalam titah tersebut baginda menyatakan, langkah-langkah positif sedang diusahakan bagi menggunakan secara optima sumber-sumber dan potensi perikanan dan perhutanan. Semua bi-

Lihat muka 10



Liputan Timbang
Bakar dan
Zubaidah HS

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran di Istana Nurul Iman. Berangkat sama ke Istiadat tersebut ialah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam.

PETIKAN TITAH

“SEBAGAI sebuah negara yang menjadikan agama Islam sebagai agama rasmi, adalah penting bagi kita semua memastikan penanaman disiplin yang berlandaskan lunas-lunas Islam kepada generasi muda terutama sekali anak-anak dan murid-murid di sekolah-sekolah.”

Dititahkan semasa Peraduan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan yang diadakan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin pada 2 Mac 1988.

Fahami tugas masing-masing

BANDAR SERI BEGAWAN, 15 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mengingatkan semua kementerian dan jabatan-jabatan dalamnya agar sentiasa bekerja erat dan rapat di antara satu dengan yang lain dan saling faham

memahami akan peranan dan tugas masing-masing.

"Tidak ada satu kementerian atau jabatan seharusnya beranggapan bahawa ianya adalah lebih kukuh dan utama daripada kementerian-kementerian atau jabatan-jabatan yang lain," titah baginda.

Menurut baginda, semua kementerian atau jabatan

adalah sama penting dan sama-sama memainkan peranan mengikut tanggungjawab dan fungsi yang diamanahkan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian di Istiadat Mengadap dan Mengur-

Lihat muka 10

MANISNYA IMAN

“SESUNGGUHNYA Allah tiada mengampuni, jika Dia dipersekutukan dengan yang lain dan Dia mengampuni (dosa) yang kurang daripada itu bagi sesiapa yang dikehendaki-Nya. Barangsiapa mempersekutukan Allah, sesungguhnya ia telah sesat dengan kesesatan yang jauh.”
— Maksud Surah An-Nisa ayat 116.



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

20 JULAI, 1988

Dengan nama Allah Yang Maha
Pemurah dan Maha Penyayang

BERINGAT SEBELUM KENA BERJIMAT SEBELUM HABIS

KESAJAHTERAAN harga minyak di pasaran dunia secara langsung telah mengurangkan hasil pendapatan negara, yang selama ini telah menyumbangkan kira-kira 90 peratus kepada hasil pendapatan negara. Keadaan tersebut walaupun belum mencapai ke tahap yang membimbangkan, tetapi sekurang-kurangnya hanya merupakan suatu 'ingatan' supaya kita berhati-hati dan berjimat-cermat dalam mengatur perbelanjaan negara dan seterusnya mencari alternatif sumber lain yang kukuh dan lebih menguntungkan secara berterusan.

Menyadari hakikat ini kerajaan telah berusaha menambahkan hasil dan dalam jangka masa lima tahun kebelakangan ini pendapatan yang diuruskan oleh Agensi Pelabuhan Brunei (BIA) telah berlipat ganda. Dan keuntungan tersebut telah dapat menampung peruntukan-peruntukan kewangan bagi projek-projek pembangunan negara.

Walau bagaimanapun pelaburan negara ini adalah dikekalkan sebagai simpanan untuk generasi yang akan datang bagi menjamin kesejahteraan rakyat dan penduduk negara yang berterusan. Ini penting dilakukan sebagai langkah beringat-ingat dan berjimat-cermat, bak kata pepatah 'beringat sebelum kena, berjimat sebelum habis'.

Untuk itu kerajaan sejak beberapa tahun yang lalu telah menekankan tentang pentingnya mengatur dan mengawal perbelanjaan-perbelanjaan kerajaan dengan rapi, bukan sahaja untuk mengelakkan pembaziran tetapi juga bagi menjamin pelaksanaan sesuatu projek itu mendatangkan manfaat kepada rakyat dan penduduk negara ini.

Perkara ini terkandung dalam titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena sambutan ulangtahun hari keputeraan baginda yang ke-42 tahun di Istana Nurul Iman pada 15 Julai yang lalu.

Baginda bertitah mengingatkan semua ketua jabatan dan pegawai kerajaan khususnya mereka yang terlibat secara langsung dalam mentadbirkan perbelanjaan-perbelanjaan kerajaan supaya akan terus mengamalkan sikap berjimat-cermat dan lebih berhati-hati serta sentiasa menunjukkan sikap berdisiplin dalam perbelanjaan semasa merancang dan melaksanakan sesuatu projek kemajuan.

Sehubungan dengan itu pegawai-pegawai kerajaan juga diingatkan supaya mengelakkan kerja atau rancangan yang bertindih-tindih atau berduplikasi yang tidak sahaja akan melibatkan pembaziran kewangan, tetapi juga pembaziran tenaga manusia dan sumber-sumber lain.

Menyentuh mengenai kepentingan generasi masa depan, kerajaan kini sedang berusaha untuk meluaskan bidang industri di negara ini. Sebanyak 25 kawasan seluruh negara telah dikenalpasti mempunyai potensi untuk dimajukan. Bidang industri ini adalah dihasratkan sebagai alternatif atau sumber pelapis kepada minyak dan gas yang tidak selamanya kita bergantung kepadanya. Sudah tiba masanya pihak kerajaan dan swasta menumpukan perhatian untuk mengenalpasti bidang industri yang boleh diunggulkan di negara ini.

Berhubung dengan perkara ini juga baginda bertitah menyeru pelaksanaan perindustrian di negara ini mestilah dibuat dengan segera bagi memastikan kita tidak jauh ketinggalan oleh negara-negara lain. Pasaran Negara Brunei Darussalam yang terlalu kecil dan tenaga kerja yang sedikit seharusnya tidak dijadikan alasan dalam kelambatan proses perindustrian di negara ini.

Sehubungan dengan ini langkah-langkah positif sedang diusahakan bagi menggunakan secara optimum sumber-sumber dan potensi perikanan dan perhutanan. Semua bidang ini akan diperkembangkan bukan sahaja bagi membantu perkembangan ekonomi negara tetapi juga memberikan peluang mata pencarian kepada rakyat di negara ini.

Dengan adanya keberkesanan sistem pentadbiran dan pengurusan — titah Negara capai tahap kemajuan dalam berbagai bidang

Bismillahir Rahmanir Rahim

SEGALA puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wataala, selawat serta salam kepada junjungan besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam serta kerabat, sahabat-sahabat dan pengikut-pengikut Baginda yang setia lagi jujur hingga ke akhir zaman.

Alhamdulillah beta bersyukur ke hadrat Allah Subhanahu Wataala kerana dengan rahmat dan izin-Nya jua, membolehkan kita sekali lagi hadir beramai-ramai di istiadat yang permai di pagi hari Jumaat yang berkat dan mulia ini. Beta dengan tulus ikhlas ingin mengucapkan terima kasih dan sukacita mencatatkan penghargaan kepada semua dif-dif yang hadir dan semua pihak yang berkenaan yang telah menghantar utusan-utusan ucap selamat sempena perayaan ini. Beta berdoa semoga Allah Subhanahu Wataala akan mengurniakan balasan yang seimbang di atas ingatan baik dari semua pihak yang berkenaan itu.

Dalam tempoh setahun yang lalu dengan izin Allah Subhanahu Wataala jua kita telah dapat menikmati suasana aman dan tenteram yang telah membolehkan kita melaksanakan dan meneruskan lagi berbagai usaha dan rancangan bagi kemajuan negara serta kesejahteraan rakyat dan penduduk di negara ini. Semoga suasana ini akan terus dikekalkan pada membolehkan usaha-usaha berkebakikan akan terus dapat kita pergiatkan dan laksanakan.

Tahap kemajuan yang telah kita capai di berbagai bidang itu adalah juga bergantung rapat kepada keberkesanan sistem pentadbiran dan pengurusan termasuklah juga kualiti kakitangannya. Menyadari akan hakikat ini maka kerajaan beta dalam meneruskan usaha untuk mewujudkan sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah telah mengenalkan sistem penilaian prestasi kakitangan dalam perkhidmatan awam iaitu sebagai satu kaedah untuk menilai kerja keupayaan serta kebolehan seseorang kakitangan mengikut tugas dan tanggungjawab masing-masing. Yang mana sistem penilaian ini telah pun dilancarkan pelaksanaannya secara berperingkat-peringkat. Beta berharap semua peringkat kakitangan yang akan terlibat dalam pelaksanaan sistem penilaian prestasi ini akan dapat melaksanakannya dengan jujur dan amanah, serta teratur menurut lunas-lunas dan garis panduan yang disediakan. Penilaian-penilaian itu hendaklah jangan dipengaruhi oleh perasaan negatif seperti pilih kasih, atau membalas dendam kepada kakitangan yang dinilai. Sementara itu hendaklah juga difahami oleh setiap kakitangan kerajaan bahawa penilaian prestasi tidak bermakna kenaikan pangkat yang cepat akan diberikan kepada mereka, tetapi bertujuan bagi memastikan kerja-kerja yang dibuat itu adalah menepati 'Job Specification' jawatan yang disandang. Dalam pada itu sebarang sokongan kenaikan pangkat kepada pegawai-pegawai yang sudah sampai masanya untuk dinaikkan pangkat akan dipertimbangkan mengikut penilaian prestasi mereka di samping faktor-faktor yang lain. Insya-Allah berbagai kaedah pentadbiran dan pengurusan yang lain juga akan diperkenalkan di masa akan datang mengikut kehendak semasa.

Beta ingin mengingatkan di sini iaitu bagi memastikan jentera pentadbiran kerajaan supaya sentiasa berjalan dengan lancar dan teratur adalah penting bagi semua kementerian dan juga jabatan-jabatan di dalamnya akan sentiasa bekerja erat dan rapat di antara satu dengan yang lain, dan saling faham-memahami akan peranan dan tugas masing-masing.

Di dalam hal ini tidak ada satu kementerian atau jabatan yang seharusnya beranggapan bahawa ianya adalah lebih penting dan utama daripada kementerian atau jabatan-jabatan yang lain, akan tetapi mereka adalah sama penting antara satu dengan yang lain, dan sama-sama memainkan peranan masing-masing mengikut tanggungjawab dan fungsi yang diamanahkan. Begitu juga halnya dengan pegawai-pegawai kerajaan tidak ada yang dianggap yang lebih penting dari yang lain, kerana semuanya adalah diharapkan untuk menghulurkan khidmat kepada negara dan orang ramai dengan penuh amanah dan kejujuran mengikut peranan dan tanggungjawab yang diberikan.

Di peringkat perhubungan antarabangsa dalam masa yang begitu singkat Negara Brunei Darussalam telah setapak demi setapak membuat kemajuan dan memainkan peranannya mengikut keupayaan dan kepentingan negara. Beta telah berkesempatan menghadiri Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel di Vancouver, Kanada. Di mana ketua-ketua kerajaan ini telah memberi peluang kepada Negara Brunei Darussalam untuk mengeratkan lagi hubungan kita dengan negara-negara dekat dan jauh yang ingin berbaik-baik dengan



TITAH Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena ulangtahun keputeraan baginda yang ke-42 tahun di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman pada 15 Julai, 1988.

negara kita. Sementara itu Sidang Ketua-ketua Kerajaan ASEAN yang ketiga di Manila telah dapat membuktikan komitmen setia kawan yang tinggi dan mencerminkan perpaduan, kekukuhan serta keazaman setiap anggota ASEAN untuk melihat rantau ini sebagai kawasan yang aman, makmur dan stabil.

Mengenai penyertaan kita di dalam ASEAN, Negara Brunei Darussalam akan terus aktif memainkan peranannya sesuai dengan keupayaan dan kemampuan kita dengan memberikan perhatian yang mendalam terhadap kepentingan-kepentingan ASEAN khususnya dengan adanya Negara Brunei Darussalam sekarang menjadi Pengerusi Jawatankuasa Tetap ASEAN.

Menyentuh isu-isu antarabangsa yang lain, Negara Brunei Darussalam menerusi Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu dan Pertubuhan Persidangan Islam telah dengan lantang mengketengahkan sokongan ke arah usaha-usaha penyelesaian masalah Kampuchea dan Afghanistan serta menyokong perjuangan dan hak rakyat Palestin.

Sejajar dengan hasrat kita untuk mengeratkan hubungan dengan negara-negara sahabat, Negara Brunei Darussalam telah dapat memperluaskan lagi penubuhan pejabat perwakilan Negara Brunei Darussalam di negara-negara sahabat seperti di Arab Saudi, Australia dan di Switzerland. Penubuhan perwakilan-perwakilan baru di negara sahabat yang lain akan sentiasa dipertimbangkan oleh kerajaan tertakluk juga kepada keupayaan kemampuan serta kepentingan Negara Brunei Darussalam.

Kejatuhan harga minyak di pasaran dunia sebagaimana yang telah beta nyatakan dulu secara langsung telah mengurangkan hasil pendapatan negara sungguhpun demikian dengan izin Allah jua dalam jangka masa lima

Lihat muka 8

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.... Siri ke-442

ADAPUN ratib itu ertinya sesuatu yang tetap dan kekal sebagaimana di dalam Al-Misbaahul Muniir Walmu'jamul Wasiit. Maka Raatibul 'Attas umpamanya sesuatu kumpulan zikir dibaca dengan tetap dan kekal lepas sembahyang Maghrib dan sembahyang Subuh, begitu juga Raatibul Haddad suatu kumpulan zikir dibaca oleh ahli jemaah di masjid kerajaan dalam Negeri Johor, sebelum sembahyang Isyak dan Tarawih pada tiap-tiap malam Ramadan dengan tetap dan kekal. Atau dibaca Raatibul Haddad dengan tetap dan kekal tiap-tiap malam atau malam Jumaat dan malam Isnin, atau lepas Isyak. Begitu juga kata Al-Imam Syaikhul Islam Al-Aarif Billah Al-Habib Abdullah bin 'Alawil Haddad Al-Husaini Al-Hadhrami yang meninggal tahun 1132 Hijrah: Tertib (tertibkan) tetap dan kekal membaca Ayatul Kursi pagi petang dua puluh satu kali, dan jika ada kelapangan tetap kekal membacanya lepas tiap-tiap sembahyang fardu 21 kali adalah

mendatangkan kebajikan-kebajikan dan menolak kejahatan-kejahatan dan mudarat-mudarat kesusahan dengan mendapat kelebihan-kelebihan yang tiada dapat terlintas di hati.

Hizbun itu ertinya wirid yang biasa dibuat oleh seseorang itu seperti sembahyang sunat wudhu, sunat masuk masjid, sembahyang malam dan seperti membaca Quran dan lain-lain lagi bagaimana tersebut dalam Al-Misbaahul Muniir dan Al-Qaamuusul Muhiit seperti dikatakan Hizbul Fathi dan Hizbul Nasri 'Alal A'adaa' oleh Al-Habib Abdullah Al-Haddad, Hizbul Bahri dan Hizbul Nasri oleh Saidi Abu Al-Hassan Ash-Shaazili dan seperti setengah-setengah mushaf Quran ada disebutkan di tepi mushaf itu Rub'ul Hizbi, Nisful Hizbi Thalathatu Arbaa'el Hizbi dan hizbun-hizbun yang kedua.

Semuanya itu dibaca dengan tertil (tajwid) dan lambat-lambat tiada dengan gopoh-gapah, dan memer-

WIRID

Bahagian kedua

hatikan erti maknanya dengan ikhlas semata-mata dikerjakan kerana Allah, dibaca dengan suara rendah atau dengan suara tinggi sedikit, semuanya itu dengan niat yang baik dan menuju semata-mata kerana Allah dan akhirat, tiada mengadagadag dan tiada menunjuk-nunjuk kepada manusia, sebab semua perkara datang daripada Allah dan kembali kepada Allah. Adapun banyak wirid-wirid dengan gopoh-gapah dan lalai hati, dan tiada hadir diri kepada Allah, maka manfaat wirid dan zikir dan ratib itu adalah sedikit, tetapi tiadalah ia kosong dari faedah dan dari

menolak bencana insya-Allah dengan kelebihan pemberian Allah dan dengan berkat Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam. Adapun setengah dari syarat berdoa itu, hendaklah makanan itu halal, dan minumannya halal, dan pakaiannya dari harta halal dan menjauhi diri dari makanan yang haram. Jika semuanya itu dari punca yang haram maka bagaimanakah boleh diterima doanya kerana Allah Taala menerima dari segala amal dan dari segala harta yang halal sebagaimana yang tersebut dalam Sahih Muslim yang ertinya: Allah Taala itu baik, dan Ia tiada menerima daripada hamba-Nya akan segala amal dan segala harta melainkan dari amal yang baik dan harta yang baik yang halal.

Berkata Al-Allamah As-Sayyidu Othman bin Yahya, Mufti Negeri Betawi di Indonesia dalam Maslakul Akhyaari: Bahawa syarat zikir Allah Taala dan segala adabnya:

1. Iaitu bahawa jangan dikerjakan zikir-zikir

yang sunat padahal zikir yang wajib belum dikerjakannya.

Adapun yang wajib itu seumpama menuntut ilmu yang wajib, dan mengamalkan amalan-amalan yang wajib seperti qada sembahyang, jika ia belum qadakan sembahyang yang ditinggalkan itu dan lain seumpamanya (seperti qada puasa dan membayar zakat harta simpanan).

2. Jangan merosakkan lafaz-lafaz zikir atau menggantikan hurufnya atau menggugurkan hurufnya, atau menjatuhkan madnya, atau menambahkan suatu huruf, seperti yang dikerjakan oleh ahli zaman sekarang dalam Ratib Saman.

3. Bahawa ia mengetahui akan makna zikir atau doa yang dibaca olehnya, adapun membaca Al-Quran sekalipun tiada mengetahui maknanya, maka ia dapat pahala jika dengan tajwid.

4. Makan halal (dan minum halal).



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan.

5. Sunat mengadap kiblat dengan suci hadas dan dari najis, dan dengan hadir hati pada Allah Taala dan dengan khusyuk dan tadharru'.

Firman Allah Taala yang ertinya: Mengucap kamu akan Tuhan kamu padahal kamu tadharru' (merendah diri) dan perlahan-lahan, yakni jangan berteriak-teriak, maka manakah boleh dapat tadharru' jikalau dengan menjerit-jerit seperti yang dibuat oleh ahli zaman sekarang dalam Ratib Saman dan lain-lainnya.

WALLAHUAKLAM
(Bersambung)

BANDAR SERI BEGAWAN, 11 Julai. — Pelukis-pelukis haruslah menjadikan diri mereka sebagai golongan pengkritik yang adil dan membina terhadap masyarakatnya melalui karya-karya seni yang dihasilkan.

Pengarah Penyiaran dan Penerangan, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani berkata, kritikan itu haruslah dibuat dengan penuh rasional dan bertanggungjawab.

Di samping kritikan, pelukis perlu meningkatkan imej kemanusiaan dan menaikkan nilai kerohanian manusia sejagat melalui karya mereka, tegasnya ketika merasmikan Pameran Seni Lukis Belia ASEAN ke-VI di Balai Pameran DBP di sini.

Usaha tersebut adalah penting untuk dapat mengketengahkan hasil karya bangsa kita bukan hanya di peringkat serantau tetapi menembusi antarabangsa.

"Kerana melalui karya seni, kita akan dapat memperlihatkan cara kehidupan kita kepada bangsa-bangsa lain dan berharap melalui karya seni ini mereka akan dapat memahami dan sekaligus menghargai kita," katanya.

Pengarah Penyiaran dan Penerangan juga berharap agar kita dapat memikirkan bersama untuk menempatkan secara tetap karya-karya seni dalam sebuah galeri atau balai lukisan di mana masyarakat akan dapat menyaksikan dan menghayatinya sepanjang masa.

Pengiran Badaruddin kemudiannya menyampaikan hadiah kepada 12 orang pemenang peraduan seni lukis dengan menerima wang tunai berjumlah US\$200 tiap-tiap seorang.

Menurut pihak pengajur sebanyak 102 buah lukisan telah diterima dari 55 orang peserta. Setelah melalui pro-

Oleh Dk. Fatimah PHMN

ses penghakiman, panel hakim telah memilih 12 orang pemenang.

Pameran yang merupakan satu projek ASEAN-COCI itu adalah bertujuan seperti berikut:

- * Mencari dan memilih belia-belia yang berbakat untuk mewakili Negara Brunei Darussalam ke bengkel dan Pameran Seni Lukis Belia ASEAN.

- * Menambah dan memperdalam pengalaman dalam bidang seni lukis.

- * Memberi galakan dan memupuk minat secara kreatif dalam bidang seni lukis

- * Meningkatkan kesefahaman kebudayaan khasnya dalam bidang seni lukis di kalangan belia-belia ASEAN.



KETUA Jawatankuasa kecil pameran dan Peraduan Senilukis Belia ASEAN ke-VI, Pengiran Muhammad bin Pengiran Duraman menerangkan sesuatu mengenai sebuah lukisan kepada Pengarah Penyiaran dan Penerangan, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

Pelukis perlu jadikan diri mereka pengkritik yang adil

94 rekrut tamat latihan

TUTONG, 8 Julai. — 94 orang anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) yang telah berjaya menamatkan latihan asas selama 25 minggu telah mengadakan perbarisan tamat latihan di Penanjong Garison pada hari Jumaat lepas.

Askar-askar baru itu termasuk 14 orang wanita. Mereka akan ditempatkan di berbagai unit ABDB.

Timbalan Menteri Pelajaran, Yang Mulia Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad menyampaikan hadiah kepada rekrut terbaik, Awang Hanafi bin Haji Abdul Hadi dan Nursaerah binti Mansor.

Sementara itu dalam upacara berasingan di Mess Pegawai, empat orang rekrut dinaikkan kepada Pegawai Kadet. Mereka menerima lenca dari Ketua Turus ABDB, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad.

Mereka terdiri dari Awang Osman bin Haji Kaza, Amin bin Haji Aji, Hadi bin Haji Saini dan Siti Salwa binti Haji Saini.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-WAKTU sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 20 Julai hingga ke hari Selasa 26 Julai 1988 adalah seperti di bawah ini :-

HARI BULAN	ZUHUR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATAHARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
Julai												
20	12.29	3.51	3.52	6.37	6.38	7.51	7.52	5.00	4.46	5.01	6.15	6.16
21	12.29	3.50	3.51	6.37	6.38	7.51	7.52	5.01	4.47	5.02	6.15	6.16
22	12.29	3.50	3.51	6.37	6.38	7.51	7.52	5.01	4.47	5.02	6.15	6.16
23	12.29	3.50	3.51	6.37	6.38	7.51	7.52	5.01	4.47	5.02	6.15	6.16
24	12.29	3.50	3.51	6.37	6.38	7.51	7.52	5.01	4.47	5.02	6.15	6.16
25	12.29	3.50	3.51	6.37	6.38	7.51	7.52	5.01	4.47	5.02	6.15	6.16
26	12.29	3.49	3.50	6.37	6.38	7.50	7.51	5.02	4.48	5.03	6.15	6.16

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang Fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.

KEBAWAH DYMM BERKENAN MENERIMA MENGADAP

BANDAR SERI BEGAWAN, 12 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menerima mengadap Menteri Perhubungan dan Penerangan merangkap Menteri Kedua Pertahanan (Dasar) Republik Singapura, Tuan Yang Terutama Dr. Yeo Ning Hong di Istana Nurul Iman di sini.

Di istiadat mengadap itu, Tuan Yang Terutama Dr. Yeo telah diiringi oleh Menteri Perhubungan Negara Brunei Darussalam, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Aziz dan Pesuruhjaya Tinggi Republik Singapura ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Tuan Edward Lee.

Hadir sama di istiadat tersebut ialah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, Grand Chamberlain dan Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan.

Menteri Perhubungan dan Penerangan merangkap Menteri Kedua (Dasar) Republik Singapura beserta rombongan tiba ke negara ini pada hari Isnin lalu dalam rangka lawatan rasmi selama tiga hari.

Di hari pertama lawatan, Tuan Yang Terutama Dr. Yeo telah mengadakan perjumpaan dengan Menteri Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Aziz di Kementerian Perhubungan di Berakas.

Menurut laporan yang dikeluarkan oleh akhbar harian republik itu, Berita Harian, lawatan itu adalah sebahagian daripada usaha kedua-dua negara untuk mengukuhkan hubungan dua hala dan memupuk kerjasama yang lebih erat antara para pemimpinnya.

Sementara itu pada 14 Julai, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam juga berkenan menerima mengadap Menteri Pertahanan dan Keamanan Republik Indonesia Yang Terhormat Jeneral Dato Paduka Seri L.B. Moerdani di Istana Nurul Izzah.

Hadir sama di istiadat tersebut ialah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, Grand Chamberlain dan Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri

Pertahanan.

Yang Terhormat Jeneral Dato Paduka Seri L.B. Moerdani bersama rombongan tiba di negara ini pada hari Khamis 14 Julai ini bagi lawatan muhibah selama tiga hari.

Semasa berada di negara

ini Yang Terhormat Jeneral Dato Paduka Seri L.B. Moerdani juga menghadiri beberapa acara sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan menerima mengadap Tuan Yang Terutama Dr. Neo Ning Hong, Menteri Perhubungan dan Penerangan merangkap Menteri Pertahanan Kedua (Dasar) Republik Singapura di Istana Nurul Iman (atas).

GAMBAR kiri pula kelihatan ketika baginda berkenan menerima mengadap Yang Terhormat Jeneral Dato Paduka Seri L.B. Moerdani, Menteri Pertahanan Republik Indonesia di Istana Nurul Izzah.

SEMENTARA gambar bawah kiri pula ketika baginda berkenan menerima mengadap Tuan Yang Terutama Field Marshall Lord Carber, ahli Parlimen British di Istana Nurul Iman.

**GAMBAR-GAMBAR OLEH PG. ABU
BAKAR PHO, PG. HAJI YAAKUB
DAN ABDULLAH AWANG DAMIT**

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menerima junjung ziarah seramai 34 orang tahanan yang dibebaskan bertempat di Istana Nurul Iman pada 14 Julai lepas. Dalam gambar bawah kelihatan baginda menerima junjung ziarah salah seorang tahanan.



Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Pada hari yang sama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam

telah berkenan menerima mengadap Tuan Yang Terutama Field Marshall Lord Carber, ahli Parlimen British dan rombongan dan juga menerima junjung ziarah seramai 34 orang tahanan yang dibebaskan.

BETAPA MULIANYA JADI TETAMU ALLAH

MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadrat Allah dengan sebenar-benarnya dengan mengerjakan apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Sebagaimana kita semua ketahui bahawa pada masa ini di Kota Mekah adalah sedang dibanjiri oleh kaum Muslimin yang datang dari segenap penjuru alam, iaitu mereka kesemuanya mempunyai tujuan dan matlamat yang satu, iaitu untuk menunaikan suatu amalan atau ibadat yang begitu besar ganjaran pahalanya iaitu tidak lain yang merupakan rukun Islam yang kelima iaitu ibadat haji.

Bagi kita yang tinggal di tanahair kita ini hanyalah dapat mendoakan kepada Allah semoga pekerjaan dan amalan ibadat haji saudara-saudara kita yang pergi ke tanah suci Mekah itu akan diterima Allah sebagai haji mabrur, begitu juga bagi mereka yang belum dapat menyahut panggilan tanah suci Mekah bagi menunaikan rukun Islam yang kelima itu, akan berdoa kepada Allah supaya akan dipermudahkan dan ditakdirkan oleh Allah untuk dapat menunaikannya dengan seberapa segera yang boleh di samping berazam untuk mengerjakan rukun kelima itu sebaik-baik sahaja berkuasa dan berkemampuan untuk menunaikannya. Manakala bagi yang sudah dan pernah menunaikan fardu haji semoga akan dapat kembali lagi untuk membuat ibadat haji yang sunat, tanpa melalaikan kewajipan-kewajipan yang lain bagi kepentingan masyarakat, bangsa dan negara serta agama.

Sebenarnya kenapakah ibadat haji itu merupakan ibadat yang begitu besar pahala ganjarannya. Ini tidak lain ialah kerana Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sendiri ada mengakui bahawa ibadat haji itu adalah merupakan salah satu amalan yang utama dan afdal selepas beriman dan berjihad Fi Sabilillah iaitu sebagaimana hadis Baginda yang diriwayatkan oleh Abu Hurairah, ketika Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam ditanyakan mengenai apakah perbuatan-perbuatan atau amalan-amalan yang afdal.

Dalam sabda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang kira-kira bermaksud:

"Amalan-amalan apakah yang paling afdal, Baginda menjawab, iaitu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, ditanyakan lagi, kemudian amalan apakah, sabda Baginda, berjihad Fi Sabilillah. Ditanyakan lagi, sabda Baginda, haji mabrur."

Manakala mengikut hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam tentang haji mabrur itu ialah bahawa balasannya tidak lain ialah Syurga.

Manakala mengikut hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang lain ada menyatakan lagi tentang kelebihan orang-orang yang pergi menunaikan ibadat haji iaitu hadis Baginda yang kira-kira bermaksud:

"Baitullah ini adalah tiang Islam, barangsiapa yang keluar atau pergi ke Baitullah ini sama ada kerana menunaikan ibadat haji atau umrah maka dia mendapat jaminan daripada Allah. Jika sekiranya dicabut nyawanya (dia mati di dalam hal mengerjakan ibadat haji atau umrah itu) maka ianya dimasukkan ke dalam Syurga dan jika ianya dapat kembali (ke tanahairnya) ianya akan kembali dengan pahalanya dan memperolehi anayah. Hadis diriwayatkan oleh Zazais daripada Jabar Radhiallahu Anhu."

Bahkan Allah Subhanahu Wataala sendiri ada menyatakan di dalam Al-Quran tentang jaminan-Nya kepada siapa yang datang mengunjungi Baitullah sepertimana firman-Nya di dalam surah Ali-Emran ayat 96-97 yang kira-kira tafsirannya:

"Sesungguhnya rumah ibadat yang mula-mula dibina untuk manusia (beribadat kepada Tuhannya) ialah Baitullah yang terletak di Mekah yang berkat dan dijadikan petunjuk hidayah bagi umat manusia."

Di situ ada tanda-tanda keterangan yang jelas nyata (yang menunjukkan kemuliaan) di antaranya ialah makam Nabi Ibrahim dan siapa yang masuk ke dalamnya (ke dalam Masjidilharam) akan aman dan tenteramlah dia. Dan Allah mewajibkan manusia mengerjakan ibadat haji dengan mengunjungi Baitullah iaitu bagi siapa yang mampu dan berupaya untuk datang ke tempat itu. Dan siapa yang kufur (engkar akan kewajipan ibadat haji itu) maka sesungguhnya Allah Maha Kaya (tidak berhajatkan sesuatu pun) daripada sekalian makhluk.

Di samping itu sebagaimana mengikut hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam juga bahawa sesiapa yang datang mengunjungi Baitullah sama ada melakukan ziarah atau umrah apatah lagi kerana menunaikan ibadat haji maka ianya adalah dikira sebagai tetamu Allah Subhanahu Wataala di mana sebagaimana kebiasaan kita bahawa setiap tetamu kalaulah sesama kita sendiri iaitu sesama makhluk maka sudah pasti tetamu itu atau kita yang menjadi tetamunya adalah akan mendapat penghormatan dan layanan yang baik dan istimewa. Maka apatah lagi kalau kita menjadi tetamu Allah maka tidak hairanlah kalau Allah Subhanahu Wataala menjanjikan dengan janji-janji dan ganjaran yang baik terhadap sesiapa yang datang menjadi tetamu Allah di Baitullah di Mekatul Mukaramah.

Lantaran itu Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menggesa umatnya supaya jangan suka mengembara ke tempat-tempat lain selain dari tiga tempat yang suci di atas muka bumi Allah ini, sebagaimana sabda Baginda yang kira-kira bermaksud:

"Janganlah engkau bersusah payah mengembara melainkan untuk mengunjungi tiga buah masjid. Iaitu Masjidilharam di



Mekah dan Masjidku (Masjid Nabawi di Madinah) dan Masjid Al-Aqsa di Baitulmukaddis."

Oleh itu wahai kaum Muslimin, kita hendaklah ingat bahawa di dalam konsep hidup Islam tidak ada konsep hidup berpoya-poya atau sifat pembaziran. Oleh itu daripada kita membazirkan wang kita dengan tidak mendatangkan apa-apa faedah dan manfaat kepada diri kita terutama yang boleh menjadi bekalan kita di akhirat nanti, sebaliknya hanya semata-mata untuk keseronokan dan pembaziran yang ditegah dan tidak diredai oleh Allah, maka ada baiknya kita pergunkan wang kita itu untuk mengunjungi tempat-tempat yang digalakkan oleh Nabi kita Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam pergi mengunjunginya itu, mudah-mudahan dengan itu kita akan beroleh keredaan dan ganjaran pahala dan balasan yang baik daripada Allah serta mendapat syafaat daripada Nabi kita Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam kerana kunjungan dan ziarah kita ke makam Baginda. Kerana Baginda Rasulullah sendiri ada menyatakan di dalam hadis Baginda yang bermaksud:

"Barangsiapa yang menziarahi kuburku wajiblah baginya mendapat syafaatku."

RALAT

MENUJU Keredaan Allah keluaran 13 Julai, 1988 muka surat 5 terdapat beberapa kesilapan dalam perenggan dua hingga empat hendaklah dibaca seperti berikut:

Sebagaimana erti sebuah hadis yang telah diriwayatkan oleh Abi Hurairah Radhiallahu Anhu dari Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: "Tidak ada hari-hari yang lebih disukai oleh Allah untuk kita menyembah-Nya daripada sepuluh hari bulan Zulhijah, berpuasa setiap hari daripadanya sebanding dengan puasa setahun dan berdiri mengerjakan sembahyang setiap malam daripadanya sebanding dengan sembahyang pada malam Lailatulqadar."

Di antara ibadat yang digalakkan untuk kita lakukan di bulan Zulhijah ini ialah seperti maksud dari hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam yang bererti: Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: "Satu bacaan yang paling utama saya baca dan dibaca pula oleh para nabi sebelumku pada hari-hari yang sepuluh ini ialah "La ilaaha illallahu wahdahu laa syarikhalahu" — "Tidak ada Tuhan melainkan Allah Yang Esa tidak ada sekutu bagi-Nya."

Berpuasa di bulan Zulhijah dari hari pertama hingga hari kesembilan adalah sunat tetapi puasa pada hari yang kesembilan (hari Arafah) adalah sunat muakkadah begitu juga dengan hari yang kelapan (Hari Tarwiyah) sebagai langkah berjaga-jaga terhadap hari Arafah.

KITA semua sudah memaklumi bahawa seutama-utama puasa adalah puasa dalam bulan Ramadan, kerana puasa ini hukumnya wajib yang mesti dikerjakan oleh setiap orang Islam yang sudah baligh, asalkan tidak ada keuzuran yang membolehkannya untuk tidak melakukannya. Semua yang diwajibkan atau yang difardukan adalah terlebih utama dikerjakan daripada apa-apa yang hukumnya sunat berdasarkan hadis Qudsi yang kira-kira bermaksud:

Allah Taala berfirman: *"Tiada suatu amalan pun yang digunakan oleh orang-orang yang ingin mendekatkan diri kepada-Ku yang lebih bagus untuk dilakukan oleh seseorang sebagaimana jika ia menunaikan apa-apa yang telah Kufardukan pada mereka. Tiada henti-hentinya seorang hamba itu ingin mendekatkan diri kepada-Ku dengan mengamalkan apa-apa yang hukumnya sunat, sehingga Aku pun menyintainya."*

Mengenai amalan puasa sunat, maka yang terutama sekali ialah berpuasa dalam bulan-bulan suci yang jumlahnya empat bulan, iaitu Zulkaedah, Zulhijah, Muharam dan Rejab, sepertimana firman Allah dalam Surah At-Taubah ayat 36 yang kira-kira bermaksud:

"Sesungguhnya hitungan bulan di sisi Allah itu ada dua belas bulan dalam ketetapan

Puasa sunat pada bulan suci

Menuju Keredaan Allah

KELOLAAN PUSAT DAKWAH ISLAMIAH

Allah, iaitu sejak hari Allah menciptakan langit dan bumi, di antaranya ada empat bulan suci (yang dihormati iaitu Zulkaedah, Zulhijah, Muharam dan Rejab)."

Di antara amalan yang utama ialah berpuasa pada hari Arafah, iaitu hari kesembilan dari bulan Zulhijah. Beberapa orang alim ulama mengatakan bahawa berpuasa pada hari Arafah itu adalah seutama-utama hari yang dipergunakan untuk berpuasa dalam setiap tahun dan keutamaannya adalah sesudah bulan Ramadan. Tetapi bagi orang yang sedang mengerjakan ibadat haji tidaklah disunatkan berpuasa pada hari itu agar supaya lebih tahan dan kuat untuk berdoa sewaktu wukuf di padang Arafah.

Abu Darda Radhiallahu

Anhu berkata: "Saya mendengar Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: "Celakalah orang yang tidak mendapat bahagian dari kebaikan dalam hari-hari sepuluh (dari Zulhijah), jagalah terutama berpuasa pada hari kesembilan, sebab hari tersebut mengandung kebaikan (keuntungan) yang lebih banyak dari apa yang dapat dikira oleh ahli kira."

Dalam sebuah hadis yang lain, Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menyatakan kelebihan atau keutamaan berpuasa pada hari Arafah sabdanya yang bermaksud:

"Barangsiapa berpuasa pada hari Arafah dari bulan Zulhijah, maka Allah Taala mencatat baginya pahala enam puluh tahun dan dicatat oleh Allah pula termasuk dalam golongan orang-orang yang taat."

Sebahagian ulama fiqh berkata: "Kalau ada seorang lelaki berkata: "Kerana Allah, saya akan berpuasa pada hari yang paling utama dalam tahun ini sesudah bulan Ramadan, maka wajib baginya berpuasa pada sepuluh hari yang pertama dari bulan Zulhijah, kerana hari-hari yang utama dari satu tahun ialah hari-hari ini (sepuluh yang pertama bulan

Zulhijah)."

Selain dari bulan Zulhijah, kita juga disunatkan berpuasa pada bulan Muharam terutama pada hari Asyuraa (10 Muharam) sebagaimana sabda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dalam sebuah hadis yang panjang yang bererti:

"Sesiapa yang berpuasa pada hari Asyuraa (sepuluh Muharam) maka Allah akan memberi kepadanya pahala sepuluh ribu Malaikat dan sesiapa yang berpuasa pada hari Asyuraa (sepuluh Muharam), maka akan diberi pahala seumpama pahala sepuluh ribu orang yang mengerjakan haji dan umrah, dan juga seumpama pahala sepuluh ribu orang yang mati syahid, dan sesiapa yang mengusap kepala anak yatim pada hari Asyuraa, maka Allah akan menaikkan dengan tiap rambut satu darjat. Dan sesiapa yang memberikan buka puasa (menyungkaikan) orang Mukmin yang berpuasa Asyuraa, maka seolah-olah ia memberi buka puasa (menyungkaikan) semua umat Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam dan mengenyangkan."

Selain daripada berpuasa pada bulan Zulhijah dan Muharam kita juga disunatkan berpuasa di bulan

Rejab, kerana berpuasa pada bulan tersebut mengandung hikmat yang banyak sebagaimana sabda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang bererti:

"Maka barangsiapa berpuasa di bulan Rejab satu hari dengan penuh percaya dan ikhlas, pasti ia mendapat keredaan yang besar dari Allah, dan barangsiapa berpuasa dua hari, maka para penghuni langit dan bumi tidak dapat menilai kemuliaannya di sisi Allah. Barangsiapa berpuasa tiga hari, maka Allah menyelamatkannya dari bahaya dunia, siksa akhirat, penyakit gila, penyakit kusta, sopak dan dari fitnah Dajjal. Barangsiapa berpuasa tujuh hari, maka ditutup baginya tujuh pintu Neraka Jahan-nam. Barangsiapa berpuasa lapan hari, maka dibukakan baginya lapan pintu Syurga. Barangsiapa berpuasa sepuluh hari, dia tidak minta kepada Allah sesuatu melainkan pasti diberikan-Nya, dan barangsiapa berpuasa lima belas hari, maka Allah mengampuni dosaduanya yang telah lalu dan mengganti semua kejahatan dengan kebaikan, dan barangsiapa menambah (hari-hari puasanya) maka Allah pun akan menambah pahalanya."



MENTERI-MENTERI Luar ASEAN di persidangan akhbar selepas mesyuarat tahunan dua hari mereka di Bangkok, pada 5 Julai lepas. Dari kiri, Setiausaha Hal Ehwal Filipina, TYT Tuan Raul S. Manglapus; Menteri Luar Indonesia, TYT Tuan Ali Alatas; Menteri Luar Thailand, TYT Tuan Siddhi Savetsila; Menteri Luar Singapura, TYT Tuan Suppiah Dhanabalan; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Brunei Darussalam; dan Menteri Luar Malaysia, Yang Berhormat Dato Haji Abu Hassan bin Haji Omar.

BAGI enam buah negara anggota ASEAN, hasil utama dari Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 di Bangkok dua minggu lalu, adalah keputusan mengenai dengan masalah Kampuchea yang hendak diselesaikan melalui Mesyuarat Informal Jakarta dijangka diadakan pada 25 Julai ini di Bogor.

Komunike bersama itu memang menyebut ulangan seruan Menteri-menteri Luar ASEAN bagi mencari penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal di Kampuchea yang membawa kepada pengunduran sepenuhnya semua tentera asing dari Kampuchea.

MASALAH DI KAMPUCHEA

Komunike bersama itu menekankan bahawa pendudukan tentera Vietnam di Kampuchea adalah bertentangan dengan piagam Bangsa-bangsa Bersatu dan undang-undang antarabangsa, hak rakyat Kampuchea bagi menentukan nasib mereka, dan prinsip tidak mencampuri hal-ehwal dalam negeri negara berdaulat.

Pada waktu yang sama, pendudukan berterusan tentera Vietnam di Kampuchea yang memasuki tahun ke-10 membayangkan ancaman pilu kepada keamanan dan kestabilan Asia Tenggara yang juga menggugat keamanan dan keselamatan antarabangsa.

Menteri-menteri Luar ASEAN mengulang seruan bagi penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal di Kampuchea yang membawa pengunduran sepenuhnya semua tentera asing; pengembalian kemerdekaan, kedaulatan dan keutuhan wilayah, kehendak sendiri rakyat Kampuchea di bawah pengawasan antarabangsa dan pencapaian campuran nasional di Kampuchea.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga menyeru Vietnam untuk menerima Kampuchea yang merdeka, berkecuali dan non-aligned.

Menteri-menteri Luar ASEAN memperakukan kesahihan terhadap Rayuan Bersama bagi Kemerdekaan Kampuchea (Joint Appeal for Kampuchean Independence) dikeluarkan oleh Menteri-menteri Luar ASEAN pada 21 September, 1983.

Menteri-menteri Luar ASEAN mengulang sokongan mereka kepada Kerajaan Campuran Demokratik Kampuchea di bawah pimpinan Putera Norodum Sihanouk. Mereka juga mengakui peranan Putera Norodum Sihanouk dalam penyelesaian masalah Kampuchea yang membawa minat pelbagai pihak yang terlibat dan melihat keperluan semua pihak terlibat bagi memberi semua kemungkinan sokongan atas usaha-usaha Putera Sihanouk mencari penyelesaian politik. Menteri-menteri Luar ASEAN mencatatkan kemajuan licin yang dibuat oleh angkatan-angkatan nasionalis Kampuchea dan mengalu-alukan keinginan mereka untuk meneruskan perjuangan menentang pendudukan Vietnam.

Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan perhatian mereka yang mendalam terhadap pelarian rakyat Kampuchea di bawah pendudukan Vietnam, lalu menyeru masyarakat antarabangsa agar tidak lupa perjuangan bagi kemerdekaan rakyat Kampuchea. Mereka mengulang keyakinan bahawa Kampuchea yang merdeka tidak akan wujud tanpa pengunduran tentera-tentera asing dan menekankan seruan mereka kepada Vietnam bagi pengunduran tentera mereka dari Vietnam.

PERNYATAAN BERSAMA ASEAN

OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF
GAMBAR OLEH AMAT MOKSIN

Mereka juga menyeru masyarakat antarabangsa untuk terus-menerus menyangkal apa-apa juga bantuan Vietnam bagi hal serupa ini bagi mengekalkan dan mempertingkatkan pendudukan Vietnam di Kampuchea.

MESYUARAT INFORMAL JAKARTA

Komunike bersama ASEAN juga mengkaji usaha-usaha diplomasi ASEAN bagi membawa penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal terhadap masalah Kampuchea. Mereka mengulang seruan atas penglibatan mereka untuk berusaha terus-menerus dalam mencari penyelesaian masalah Kampuchea ini sejajar dengan resolusi-resolusi UNGA yang bersesuaian.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyampaikan penghargaan setulus-tulusnya kepada Profesor Dr. Mochtar Kusumaatmadja, bekas Menteri Luar Indonesia atas usaha-usahanya yang gigih sebagai interloktur atau jururunding ASEAN dengan Vietnam dan telah membuat rangka Mesyuarat Informal Jakarta.

Dalam komunike bersama itu, Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan untuk melaksanakan Mesyuarat Informal Jakarta. Dalam hubungan ini, Menteri Luar Indonesia akan bertindak dengan usaha-usahanya.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyokong inisiatif berani Putera Norodum Sihanouk yang berkesudahan dengan pertemuan-pertemuan antara Putera Sihanouk dengan Tuan Hun Sen. Namun mereka mencatatkan bahawa tidak ada kata pemutus dicapai dan juga bersetuju

dengan pendapat Putera Sihanouk bahawa perjumpaan-perjumpaan dengan Tuan Hun Sen adalah tidak berguna, lalu Mesyuarat Informal Jakarta adalah suatu hal yang berguna dalam mencari penyelesaian politik yang komprehensif terhadap masalah Kampuchea.

Menurut komunike bersama itu lagi, Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru kepada empat golongan-golongan Kampuchea dan Vietnam untuk menyokong, terlibat dan berusaha bagi menjadikan gagasan mesyuarat Informal Jakarta ini berjaya.

Dalam hubungan ini, Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru masyarakat antarabangsa bagi memberi sokongan mereka.

PELARIAN INDOCHINA

Komunike bersama ASEAN yang menekankan tentang perhatian mereka yang mendalam atas pemergian beramai-ramai pelarian-pelarian Indochina, orang-orang yang tidak bertempat dan pendatang-pendatang haram ke rantau ASEAN. Menteri-menteri Luar ASEAN merujuk hal ini kepada kenyataan bersama mereka mengenai dengan pelarian-pelarian Indochina yang dikeluarkan pada 4 Julai, 1988.

Dengan perhatian khusus mereka mencatatkan tentang bertambahnya 'orang-orang perahu' Vietnam sepanjang tahun lalu. Mereka menekankan bahawa masalah orang-orang pelarian yang berterusan akan mencipta kesukaran-kesukaran yang berat kepada negara-negara ASEAN dan memberi kesan kemantapan rantau ini.

Menteri-menteri Luar ASEAN mengulang seruan tentang keperluan yang mendesak bagi memecahkan persoalan ini. Mereka menyeru



Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 Julai 4-5, Bangkok

Vietnam agar tidak menggalakkan pemergian beramai-ramai secara haram orang-orang mereka, dan mendesak Vietnam untuk bekerjasama dengan masyarakat antarabangsa bagi memastikan kejayaan operasi Program Keberangkatan Yang Teratur (Orderly Departure Programme).

Menteri-menteri Luar ASEAN dalam komunike bersama itu juga mendesak Kerajaan Vietnam untuk menerima pemulangan orang-orang mereka.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga mendesak Kerajaan Laos bagi mempercepatkan pemulangan mereka yang belum lulus proses tapisan UNHCR dan mahu menerima kepulangan secara sukarela orang-orang mereka dalam keadaan selamat dan terhormat.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyampaikan perhatian mereka yang berterusan atas pemergian orang-orang Kampuchea yang tidak bertempat kesan dari pendudukan tentera Vietnam di Kampuchea.

Lihat muka 7



KELIHATAN Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah sedang tekun mendengar sesuatu ketika Persidangan Post-Ministerial ASEAN dengan rakan dialog.

Dari muka 6

Mereka menekankan bahawa penyelesaian politik yang komprehensif bagi masalah Kampuchea harus dicari bagi membolehkan orang-orang Kampuchea yang tidak bertempat di sepanjang sempadan Thai-Kampuchea untuk kembali ke tanahair mereka dengan selamat sejajar dengan hak-hak mereka yang tidak asing.

Menteri-menteri Luar ASEAN dalam komunikasi bersama itu membaharui rayuan kepada masyarakat antarabangsa untuk terus menawarkan bantuan terhadap orang-orang pelarian Indochina dan orang-orang yang tidak bertempat.

Mereka mengambil perhatian terhadap kriteria penempatan terhad yang baru yang menyebabkan bertambah lamanya orang-orang pelarian tinggal di rantau ini, dan menyeru masyarakat antarabangsa untuk memenuhi penglibatan mereka dalam perpindahan ini.

Komunikasi bersama ini juga menyatakan penghargaan Menteri-menteri Luar ASEAN kepada Setiausaha Agung Bangsa-Bangsa Bersatu dan Wakil Khasnya, Tuan S.M.S. Kibria, atas peranannya untuk membantu mengurangkan pemergian orang-orang pelarian Indochina dan orang-orang yang tidak bertempat.

Mereka juga memperakukan persetujuan Pesuruhjaya Tinggi Bangsa-Bangsa Bersatu bagi Orang-orang Pelarian atas usaha-usahanya yang berterusan untuk mengatasi masalah ini.

Negara-negara ASEAN akan terus mengendalikan masalah pelarian ini, menurut komunikasi bersama itu, sejajar dengan kemanusiaan, sosial dan tradisi budaya negara-negara anggota ASEAN.

Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan bahawa prinsip-prinsip ini diamalkan dengan mengambil kira tentang keselamatan nasional dan lain-lain kepentingan negara-negara anggota ASEAN.

Lalu mereka menyeru masyarakat antarabangsa untuk meningkatkan usaha dan mobilisasi dalam sama-sama memecahkan masalah ini berasaskan kepada tanggungjawab bersama antarabangsa.

Menteri-menteri Luar ASEAN itu berpendirian bahawa selepas tiga tahun berakhirnya perang Vietnam, akar umbi yang menyebabkan masalah pelarian di Asia Tenggara masih lagi belum dikendalikan secara efektif lalu strategi yang baru dan efektif perlu dibina bagi mengatasi masalah pelarian yang berterusan ini.

Dalam hubungan ini, komunikasi bersama ASEAN menyeru diadakan persidangan antarabangsa mengenai pelarian Indochina di bawah pengawasan Setiausaha Agung Bangsa-Bangsa Bersatu.

ZOPFAN dan SEANWFZ

Komunikasi bersama ASEAN ini juga menekankan keinginan ASEAN untuk menjadikan rantau ini sebagai zon yang aman, bebas dan berkecuali iaitu 'Zone of Peace, Freedom, Neutrality ZOPFAN'. Namun masalah Kampuchea jadi halangan kepada realisasi matlamat ini.

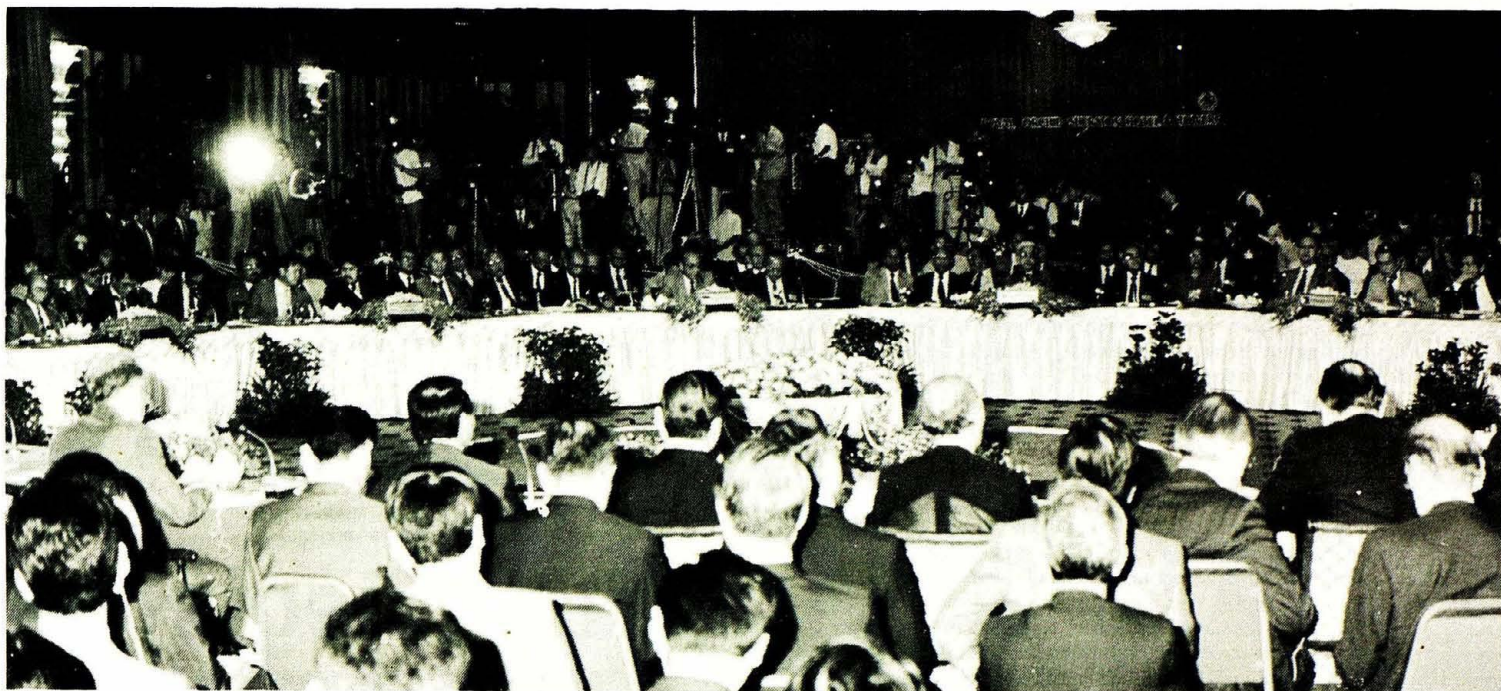
Mereka mengulang mandat Sidang Kemuncak ASEAN ke-3 yang menggariskan strategi bersesuaian dengan sasaran dan matlamat bagi membawa kemajuan ke arah kenyataan zon ini menjadi aman, bebas dan berkecuali atau ZOPFAN.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga mengarahkan para pegawai kanan untuk terus menimbang konsep Asia Tenggara jadi zon bebas nuklear "Southeast Asia Nuclear Weapon Free Zone - SEANWFZ" sebagai satu komponen ZOPFAN, dengan pandangan untuk menyelesaikan rangka perjanjian SEANWFZ secepat mungkin, dengan mengambil kira semua implikasi-implikasinya.

Mereka bersetuju, menurut komunikasi itu, negara-negara anggota ASEAN secara kolektif dan persendirian akan memikul tugas perundingan-perundingan dengan lain-lain negara di Asia Tenggara di samping negara-negara nuklear asas elemen asas bagi SEANWFZ untuk tujuan memperoleh sokongan zon serupa ini.

PROGRAM POLYSEKTORAL UNTUK FILIPINA

Komunikasi bersama ini menekankan keyakinan Menteri-menteri Luar ASEAN ketahanan politik dan ekonomi masing-masing



SUASANA persidangan Menteri-menteri Luar ASEAN dengan rakan-rakan dialog dari Amerika Syarikat, Jepun, Kanada, Masyarakat Eropah (EC), Australia dan New Zealand di Bangkok.

negara anggota ASEAN adalah begitu penting ke arah kemantapan dan keselamatan rantau ini pada keseluruhannya.

Mereka menyokong penuh segala usaha dan kemajuan yang sedang dilakukan oleh Kerajaan Filipina bagi menguatkan ekonomi dan meningkatkan kebajikan rakyatnya.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga menyeru masyarakat antarabangsa bagi mempertingkatkan pelaksanaan segera program polysektoral bantuan ekonomi bagi Filipina agar memberi daya pemulihan ekonomi kepada Filipina.

Lain-lain negara anggota ASEAN, menurut komunikasi itu, bersedia untuk menyumbangkan secara aktif kepada program polysektoral serupa ini kepada Filipina.

Mereka menekankan tentang keperluan mendasar terhadap program ini dan merayu negara-negara industri dan lain-lain negara untuk mengambil tindakan secara positif dan memberi penuh sokongan atas inisiatif ini.

SEKTOR SWASTA DAN PERTUBUHAN BUKAN KERAJAAN

Menteri-menteri Luar ASEAN telah memperakukan sektor swasta termasuk ASEAN CCI, institut penyelidikan di negara-negara anggota dan lain-lain pertubuhan bukan kerajaan atas sumbangan mereka kepada pembentukan inisiatif baru bagi kerjasama ASEAN di masa akan datang.

Mereka mengambil ingatan tentang kepentingan peranan yang dimainkan oleh sektor swasta dalam kerjasama antara ASEAN serta dalam pembangunan ekonomi ASEAN.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyatakan pandangan tentang penglibatan aktif sektor swasta dalam kerjasama antara ASEAN dan hubungan-hubungan dengan rakan-rakan dialog yang begitu menggalakkan.

Dalam hubungan ini, mereka mencatatkan tentang garis panduan penglibatan sektor swasta dalam kegiatan dan persidangan ASEAN yang telah dirangka oleh Komite Standing ASEAN.

DADAH

Mengenai dengan dadah pula, komunikasi bersama ASEAN merakamkan penghargaan kepada para pegawai kanan ASEAN mengenai dadah atas kemajuan berterusan yang telah dicapai dalam usaha membendung penyalahgunaan dadah.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru usaha-usaha seterusnya dalam peringkat bilateral dan multilateral dalam mengendalikan ancaman dadah termasuk meluaskan kerjasama dalam bidang pengawalan, pembasmian dan pemulihan.

Negara-negara anggota ASEAN akan terus memberi kerjasama aktif dengan semua pihak-pihak yang terlibat dalam perang antarabangsa terhadap dadah.

Mereka merakamkan atas kejayaan persidangan pertama antarabangsa mengenai penyalahgunaan dadah dan pengedaran dadah haram yang ditaja oleh Bangsa-bangsa Bersatu iaitu "United Nations-sponsored International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking - ICDAIT" yang mana Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Malaysia telah dilantik sebagai pengerusi.



SEJURUS selepas Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri mempengerusikan Persidangan Tertutup Post-Ministerial ASEAN sesi 6 + 1 dengan rakan dialog New Zealand, dua orang wartawan dari Jabatan Penyiaran dan Penerangan telah melakukan temuramah eksklusif dan spontan. Kelihatan penulis, Mohd. Salleh Abdul Latif yang memegang alat perakam dan Johari Awang Achee yang memegang mikrofon sedang menemuramah Duli Yang Teramat Mulia di Oriental Hotel, Bangkok.

Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru masyarakat antarabangsa agar mengambil tindakan segera dan melaksanakan rekomendasi-rekomendasi yang dibuat oleh persidangan itu.

Mereka merakamkan dengan penuh perhatian terhadap pengeluaran haram narkotik yang berterusan adalah suatu masalah di rantau Asia Tenggara, yang membawa kepada peningkatan pengedaran dadah haram melalui sebahagian negara-negara anggota ASEAN, lalu menjadi ancaman kepada semua masyarakat ASEAN.

Komunikasi bersama ASEAN itu menyeru negara-negara di rantau ini bagi memulakan usaha-usaha kerjasama bagi membasmi pengeluaran haram narkotik.

ISU EKONOMI ANTARABANGSA

Dalam mengkaji ekonomi antarabangsa, Menteri-menteri Luar ASEAN menyatakan bahawa masalah ekonomi global masih lagi bercirikan dengan ketidak seimbangan, meningkatkan perlindungan, masalah hutang luar negeri, tidak menentunya kadar pertukaran, kegiatan perdagangan yang tidak adil, program-program yang dibantu, ketidak mantapan harga komoditi-komoditi dan produk-produk pertanian.

Dalam hubungan ini, Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan perlunya kerjasama yang konkrit dan erat antara negara-negara maju dengan negara-negara sedang membangun untuk mencapai ekonomi antarabangsa yang selesa.

Mengenai Bulatan Uruguay atau "Uruguay Round", Menteri-menteri Luar ASEAN mengiakan lagi penglibatan mereka bagi mencapai matlamat-matlamat yang ditetapkan di Punta del Este.

Mereka berkeyakinan bahawa sistem perdagangan antarabangsa yang terbuka begitu fundamental bagi mengekalkan pertumbuhan ekonomi semua negara. Mereka menyeru semua yang terlibat dalam perundingan ini akan membuat usaha-usaha konkrit bagi mengatasi masalah perdagangan antarabangsa melalui liberalisasi perdagangan dan memperkuat sistem perdagangan multilateral.

Mereka menekankan tentang komitmen kepada prinsip-prinsip "standstill" dan "rollback" haruslah ditaati.

Mereka mencatat bahawa perdagangan dunia pertanian telah diputarbalikkan secara kurang baik oleh bantuan-bantuan dan sokongan perladangan terutama di kalangan negara-negara industri.

Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan masalah ini perlu diselesaikan ke akar umbi, terutama dalam langkah-langkah pembahagian perdagangan pertanian.

Mereka berkeyakinan bahawa kemajuan di sektor ini adalah elemen penting dalam kejayaan keseluruhan Uruguay Round di samping mengetengahkan perdagangan sejagat pertanian.

Mereka juga menyatakan pandangan bahawa rekomendasi-rekomendasi "Cairns Group" boleh dijadikan asas kepada penyelesaian perdagangan sejagat pertanian.

Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan pentingnya perwakilan-perwakilan ASEAN kepada perundingan-perundingan mengenai

Lihat muka 14

Dari muka 2

tahun kebelakangan ini pendapatan dan keuntungan dari pelaburan negara yang diuruskan oleh Agensi Pelaburan Brunei (BIA) telah berlipat ganda. Keuntungan daripada pelaburan tersebut telah dapat menampung peruntukan-peruntukan kewangan bagi projek-projek pembangunan negara. Walau bagaimanapun pelaburan negara ini adalah dikhaskan sebagai simpanan untuk generasi yang akan datang (Future Generation Funds), bagi menjamin kesejahteraan rakyat dan negara yang berterusan. Menyedari akan hakikat ini kerajaan sejak beberapa tahun yang lalu telah menekankan pentingnya mengatur dan mengawal perbelanjaan-perbelanjaan kerajaan dengan rapi, bukan sahaja untuk mengelakkan pembaziran tetapi juga bagi menjamin pelaksanaan sesuatu projek itu akan mendatangkan manfaat kepada rakyat kepada negara ini.

Berkaitan dengan ini, beta ingin mengingatkan di semua ketua jabatan dan pegawai-pegawai kerajaan khususnya mereka yang terlibat secara langsung dalam mentadbirkan perbelanjaan-perbelanjaan kerajaan supaya akan terus mengamalkan sikap berjimat cermat dan lebih berhati-hati serta sentiasa menunjukkan sikap berdisiplin dalam perbelanjaan semasa merancang dan melaksanakan sesuatu projek kemajuan. Mengenai dengan kemajuan-kemajuan ekonomi dan sosial pula adalah mustahak bagi pegawai-pegawai mengelakkan kerja atau rancangan yang bertindih-tindih (atau berduplikasi) yang tidak sahaja akan melibatkan pembaziran kewangan tetapi juga pembaziran tenaga manusia dan sumber-sumber lainnya, malah akan merugikan kewangan negara serta mengurangkan kewangan negara daripada dilabur secara produktif untuk kepentingan masa depan generasi kita.

Dalam usaha untuk mempelbagaikan pertumbuhan ekonomi negara, khususnya ke arah pertumbuhan industri kerajaan telah pun berjaya mengenal pasti 25 buah kawasan perindustrian di seluruh negara dan meluluskan beberapa projek perindustrian. Pencapaian perindustrian di negara ini adalah penting bagi pihak kerajaan dan swasta menumpukan perhatian untuk mengenal pasti bidang industri yang boleh diungkuhkan di negara ini. Pelaksanaan perindustrian di Negara Brunei Darussalam mestilah dibuat dengan segera yang boleh diungkuhkan di negara ini. Pelaksanaan perindustrian di Negara Brunei Darussalam mestilah dibuat dengan segera bagi memastikan kita tidak jauh ketinggalan oleh negara-negara lain. Alasan bahawa pasaran Negara Brunei Darussalam adalah terlalu kecil, dan tenaga kerja yang sedikit seharusnya tidak lagi dijadikan alasan dalam kelambatan proses perindustrian di negara ini. Begitu juga langkah-langkah positif sedang diusahakan bagi menggunakan secara optima, sumber-sumber dan potensi perikanan dan perhutanan. Semua bidang ini diharap akan dapat berkembang bukan sahaja pada membantu perkembangan ekonomi negara tetapi juga memberikan peluang-peluang mata pencarian kepada rakyat di negara ini.

Mengenai dengan projek-projek infrastruktur, beta gem-bira pada mengetahui bahawa hampir semua projek yang menghendaki tapak telah dikenal pasti, manakala rancangan yang melibatkan kemudahan-kemudahan awam seperti meninggikan taraf jalan raya dan bekalan air yang mencukupi sedang giat dilaksanakan.

Di bidang pelajaran, kerajaan sedang berusaha untuk memperbaiki lagi perkhidmatan pelajaran di negara ini dengan memperkembangkan lagi asas-asas pelajaran khususnya di peringkat sekolah rendah. Sementara di peringkat menengah, perhatian yang berat diberikan bagi mempelbagaikan jenis-jenis mata pelajaran yang menumpukan ke arah vokasional dan teknikal semata-mata untuk memberikan peluang yang cukup sejajar dengan minat dan kebolehan penuntut yang berbeza-beza. Di samping itu usaha-usaha ke arah memperkukuhkan lagi penguasaan mata-mata pelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains sedang giat dilaksanakan. Penekanan yang dibuat terhadap Bahasa Inggeris itu adalah semata-mata untuk memberikan penuntut-penuntut peluang yang seluas-luasnya untuk mengikuti berbagai bidang pengajian termasuk sains dan teknologi yang kebanyakannya disalurkan melalui Bahasa Inggeris. Adalah juga diharapkan supaya galakan akan terus diberikan kepada penuntut-penuntut di negara ini untuk mempelajari bahasa-bahasa antarabangsa yang lain.

Dalam pada itu, beta ingin mengingatkan supaya usaha ke



ISTIADAT Barisan Kehormatan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin juga dihadiri sama oleh Yang Dimuliakan Pehin-pehin, Setiausaha-setiausaha Tetap Kementerian dan pegawai kanan kerajaan.

Bendung kegiatan anti sosial

arah mendaulatkan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi negara tidak akan diabaikan. Adalah menjadi tanggungjawab seluruh rakyat dan penduduk di negara ini mengamalkan Bahasa Melayu terutama dalam urusan-urusan rasmi menurut peraturan yang ditetapkan termasuklah juga meningkatkan penggunaan tulisan Jawi.

Di bidang perhubungan pula, kerajaan sedang berusaha untuk mempertingkatkan lagi komunikasi di peringkat negara dan antarabangsa. Kita telah pun mendapat kerjasama di peringkat serantau dan antarabangsa di bidang pengangkutan yang membolehkan Syarikat Penerbangan Diraja Brunei memperluaskan lagi perkhidmatannya, manakala hubungan talian antarabangsa melalui kabel dasar laut ke Republik Singapura dan Republik Filipina, sebagai alternatif pada sistem satelit sedang diusahakan. Sementara itu, bagi keperluan dalam negeri, pemasangan sistem ibu sawat yang baru sedang dilaksanakan yang diharap apabila projek ini sempurna nanti insya-Allah akan dapat memenuhi keperluan telefon untuk orang ramai.

Di bidang agama kerajaan akan terus mengukuhkan dari masa ke semasa usaha-usaha bagi maksud menjunjung kesucian agama Islam dan mengimbangi perkembangan dan kemajuan di bidang kebendaan. Selain dari berusaha untuk memperkembangkan pengajaran agama Islam, kerajaan juga sedang mengimbangi pemikiran ke arah memanfaatkan harta benda yang terkumpul dalam Baitulmal untuk faedah yang berkebaikan sebagaimana yang dikehendaki oleh agama Islam. Beta mengambil kesempatan ini untuk mengingatkan bahawa amalan beragama di negara ini adalah mengikut lunas-lunas kesederhanaan. Oleh yang demikian rakyat dan penduduk di negara ini hendaklah sentiasa berhati-hati dalam menerima ajaran-ajaran agama Islam yang dibawa masuk ke negara ini oleh pendatang-pendatang luar iaitu jangan sampai ianya terkeluar daripada kesederhanaan yang diamalkan dan membawa mereka ke arah jalan ekstrimisme yang mana akan memporak-perandakan kestabilan politik dan keharmonian sosial yang terdapat di negara ini.

Pertahanan negara adalah juga merupakan satu aspek yang sentiasa diberikan perhatian oleh kerajaan, bagi memastikan keselamatan Negara Brunei Darussalam akan sentiasa terjamin daripada sebarang ancaman musuh negara, satu rancangan untuk memodenkan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah pun dirancang. Di samping itu, bagi memastikan bahawa Angkatan Bersenjata Diraja Brunei mempunyai kecekapan dan pengalaman-pengalaman yang baru dalam taktik-taktik ketenteraan, latihan-latihan akan diadakan dengan pasukan-pasukan tentera negara-negara sahabat.

Sebagai benteng untuk mempertahankan kemerdekaan dan kedaulatan bangsa dan negara serta agama adalah menjadi hasrat beta dan negara untuk mempunyai sebuah angkatan bersenjata yang benar-benar cekap dan berwibawa. Pegawai-pegawai atasan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei hendaklah sentiasa menunjukkan dedikasi dan tanggungjawab terhadap tugas dan kewajipan yang diamanahkan kepada mereka dan hendaklah memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahannya mereka dan juga kepada seluruh anggota angkatan bersenjata baik dari segi disiplin mahupun juga dari segi pembawaan dan tingkah laku mereka. Oleh kerana jika pegawai-pegawai atasan kurang berdisiplin, dan jika mereka mengabaikan tugas dan kewajipan mereka, maka

keadaan sedemikian itu akan menjejaskan disiplin di peringkat bawahan dan akhirnya akan melemahkan kekuatan angkatan bersenjata kita. Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah pun diberikan berjenis-jenis alat kelengkapan yang moden, dan yang begitu mahal harganya. Oleh yang demikian adalah menjadi kewajipan pegawai-pegawai atasan supaya memastikan bahawa alat-alat kelengkapan itu sentiasa dipelihara dan dalam keadaan yang baik dan dapat digunakan dengan sepenuhnya pada setiap masa.

Mengenai dengan peningkatan disiplin ini, beta juga ingin mengingatkan kepada Pasukan Polis Diraja Brunei untuk sentiasa memberikan perhatian yang sama, kerana dengan terdapatnya mutu disiplin yang tinggi dalam Pasukan Polis Diraja Brunei akan menjadikannya sebagai sebuah pasukan mengawal ketenteraman awam yang berkesan dan dihormati oleh orang ramai.

Rancangan-rancangan kemajuan yang beta nyatakan tadi telah dengan izin Allah dapat kita capai dengan berkat kerjasama yang erat dari seluruh rakyat dan penduduk di negara ini dengan kerajaan yang wujud dalam suasana persefahaman, perpaduan dan hormat-menghormati. Beta berharap seluruh rakyat dan penduduk di negara ini akan terus mengekalkan suasana dan hubungan yang erat dan seterusnya akan tetap mematuhi dan menghormati setiap peraturan dan undang-undang negara. Dalam usaha memupuk kerjasama ini maka orang ramai termasuklah juga persatuan-persatuan belia dan badan-badan sukarela hendaklah pula mengambil inisiatif pada membimbing masyarakat setempat mematuhi peraturan-peraturan dan undang-undang negara serta membendung kegiatan-kegiatan anti sosial, jenayah dan kegiatan-kegiatan yang tidak diinginkan yang menyalahi peraturan.

Kerajaan adalah sentiasa memberikan perhatian yang berat terhadap ketenteraman rakyat dan penduduk di negara ini di dalam menjaga kepentingan dan keselamatan awam, undang-undang negara tidak akan bertolak ansur dalam pelaksanaannya terutama sekali kepada penjenayah-penjenayah.

Memandangkan meningkatkan kes-kes jenayah yang dilakukan oleh penjenayah-penjenayah tempatan dan asing adalah sudah sampai waktunya bagi hukuman sebat dan rotan secara mandatori dikenakan pada penjenayah-penjenayah di negara ini. Ke arah ini kerajaan melalui Kementerian Undang-undang telah pun mengambil langkah-langkah awal bagi pelaksanaannya. Di samping itu bagi memastikan Negara Brunei Darussalam bebas daripada jenayah, pihak polis dan orang ramai mestilah sentiasa bekerjasama membenters perbuatan jenayah di negara ini dan usaha-usaha ke arah ini mestilah dipertingkatkan. Kepada pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan pula, beta ingin mengulangi supaya akan sentiasa memberikan pamadulan kepada masalah atau sungutan-sungutan orang ramai dan mengamalkan sikap bersopan-santun dan memberikan layanan yang baik kepada aduan-aduan atau masalah-masalah itu. Adalah juga mustahak bagi ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kanan kerajaan untuk memberikan maklumat yang difikirkan berfaedah untuk diketahui oleh orang ramai mengenai sebarang usaha-usaha kerajaan yang melibatkan kepentingan rakyat dan penduduk di negara ini bagi menghindarkan mereka dari terdedah dari diayah-diayah palsu yang datang dari orang-orang yang tidak bertanggungjawab.

Bagi mengakhiri ucapan ini, beta dengan ikhlas ingin merakamkan ucapan terima kasih kepada seluruh kakitangan kerajaan di atas perkhidmatan cemerlang yang diberikan dan berharap semoga akan dapat meningkatkan lagi kecemerlangan mereka di masa-masa yang akan datang.

Kepada semua pegawai dan kakitangan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Pasukan Polis Diraja Brunei dan seluruh rakyat serta penduduk negara ini, beta juga ingin mencatatkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih di atas kerjasama mereka dalam mempertahankan keselamatan, memelihara keamanan dan ketenteraman negara. Beta seterusnya ingin menyatakan penghargaan kepada jawatankuasa-jawatankuasa perayaan di peringkat kebangsaan dan daerah di atas penat-lelah mereka dalam menyusun dan melaksanakan rancangan-rancangan perayaan. Semoga Allah Subhanahu Wataala akan mengurniakan ganjaran yang setimpal pada mereka.



SEBAHAGIAN daripada pegawai-pegawai kerajaan yang hadir di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman.

DYMM kurniakan 939 orang Bintang dan Pingat Kebesaran

BANDAR SERI BEGAWAN, 15 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran dan Pingat-pingat Kehormatan Negara Brunei Darussalam kepada 939 orang bersempena hari ulangtahun keputeraan baginda yang ke-42 tahun.

Dari jumlah tersebut seramai 24 orang dikurniakan Bintang-bintang Kebesaran dan seramai 915 orang dikurniakan Pingat-pingat Kehormatan.

Penerima-penerima Bintang-bintang Kebesaran dan Pingat-pingat Kehormatan Negara Brunei Darussalam adalah seperti berikut:—

DARJAH KERABAT MAHKOTA BRUNEI — D.K.M.B

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Tuanku Ismail Petra Ibtisam Al-Marhum Sultan Yahya Petra, DK., D.M.N., DK (NEGERI SEMBILAN), DK (SELANGOR), DK (JOHOR), DK (KEDAH), DK (PERAK), DK (TRENGGANU), DK (PERLIS), D.P.S.S. (SARAWAK), D.P. (SARAWAK), S.P.M.K., S.J.M.K., S.P.S.K.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Sultan Azlan Muhibbuddin Shah Ibtisam Al-Marhum Sultan Yusuff Izzuddin Ghafarullahu-lahu Shah, DK., D.M.N. (KELANTAN), DK (TRENGGANU), DK (PERLIS), DK (JOHOR), DK (SELANGOR), DK (KEDAH), S.S.M., P.M.N., P.S.M., S.P.C.M., S.P.T.S., S.P.M.P., S.L.M.P.,

DARJAH SETIA NEGARA BRUNEI YANG AMAT BAHGIA DARJAH PERTAMA — P.S.N.B

Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Perdana Indera Dato Setia Haji Awang Mohd. Taha bin Haji Bakir, DSNB., DSLJ., POAS., PHBS., PBLI., PJK.

DARJAH MAHKOTA BRUNEI YANG AMAT MULIA DARJAH PERTAMA — S.P.M.B

Yang Mulia, Pengiran Dato Paduka Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof, DPMB., PBLI., PJK., Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Haji Awang Mohd. Salleh bin Haji Masri, DPMB., SLJ., PJK., Yang Dimuliakan Pehin Datu Indera Setia Brigadier Jeneral Dato Paduka Awang Haji Sulaiman bin Haji Damit, Knight Grand Cross of The Noble Order of Thailand, DPMB., SNB., SLJ., PHBS.

DARJAH SERI UGAMA ISLAM NEGERI BRUNEI YANG AMAT BERSINAR DARJAH KEDUA — D.S.S.U.B

Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Kedua — D.S.S.U.B., Yang Dimuliakan Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Haji Awang Mohd. Yusof bin Pehin Orang Kaya Perdana Wangsa Haji Awang Mohammad, DPMB.

DARJAH PADUKA SERI LAILA JASA YANG AMAT BERJASA DARJAH KEDUA — D.S.L.J

Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua — D.S.L.J., Yang Mulia Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong, SMB., PIKB., Yang Mulia Awang Haji Ahmad bin Dato Paduka Matnor, SNB.

DARJAH MAHKOTA BRUNEI YANG AMAT MULIA DARJAH KEDUA — D.P.M.B

Yang Amat Mulia Pengiran Seri Indera Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Haji Mohammad, POAS., Yang Amat Mulia Pengiran Lela Perkasa Pengiran Haji Mohd. Said bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, SNB., SLJ., PIKB., PKL., Yang Amat Mulia Pengiran Paduka Ratna Pengiran Anak Ahmad bin Pengiran Sabtu Kamaluddin, SNB., PHBS., Pingat Puspaa., Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Haji Abu Bakar bin Baha, SMB., Yang Mulia, Pengiran Haji Kamaludin bin Pengiran Haji Metassan, SLJ., POAS., PKL., Pingat Puspaa., Yang Mulia Awang Abdul Wahab bin Haji

Mohd. Said, SMB., PIKB., PKL., Pingat Puspaa., Yang Mulia, Awang Haji Yaacob bin Haji Mohd. Yusof, SLJ., PKL., Yang Mulia Awang Haji Abd. Hapitz bin Pehin Laksamana Awang Haji Abd. Razak, SMB., PJK., Yang Mulia Awang Haji Ahmad bin Haji Ibrahim, SMB., Yang Mulia Awang Haji Abdul Wahab bin Mohammed, PSB., PJK., Yang Mulia Awang Zakaria bin Dato Paduka Haji Nordin, SMB., Yang Mulia, Awang Samuel Yapp Kai San, SMB., Yang Mulia Pengiran Md. Yassin bin Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Haji Abdul Momin, SNB., Yang Mulia Awang Haji Kassim bin Haji Johan, SLJ., PJK., Yang Mulia Datin Hajjah Jusnani binti Haji Lawie, SMB., PKL.,

DARJAH SERI UGAMA ISLAM NEGERI BRUNEI YANG AMAT BERSINAR DARJAH KETIGA — S.S.U.B

Yang Dimuliakan Pehin Khatib Haji Awang Zainal bin Abdul Kahar, PKL., Yang Dimuliakan Pehin Khatib Haji Awang Ahmad bin Abdul Razak, PKL.,

DARJAH PAHLAWAN NEGARA BRUNEI YANG AMAT PERKASA DARJAH KETIGA — P.N.B

Yang Mulia Mejar Awang Abd. Hamid bin Haji Nayan

DARJAH SETIA NEGARA BRUNEI YANG AMAT BAHGIA DARJAH KETIGA — S.N.B.

Yang Mulia Awang Haji Abdul Kani bin Haji Salleh, PIKB., Tuan Yang Terutama Awang Roderick Yong Yit Fatt, SMB., Yang Mulia Awang Jalil bin Abdul Rahman, Yang Mulia Datu Derma Wijaya Awang Haji Tamit bin Aspar

DARJAH PADUKA SERI LAILA JASA YANG AMAT BERJASA DARJAH KETIGA — S.L.J

Yang Mulia Awang Haji Abdul Aziz bin Mohammad, SMB., PJK., PKL., Yang Mulia ASP Haji Abu Talib bin Abd. Majid, SMB., PSB., PKL., Pingat Perjuangan., Yang Mulia Awang Chin Kui Fah, PKL., Yang Mulia Awang Ang Kwang Joo, PIKB., PKL., Yang Mulia Awang Haji Idris bin Haji Mohd. Tahir, PHBS., PJK., PIKB., PKL., Yang Mulia Awang Julaihi bin Haji Abdul Kadir.

DARJAH MAHKOTA BRUNEI YANG AMAT MULIA DARJAH KETIGA — S.M.B

Yang Mulia Supt. Ang Kian Guan, PJK., Yang Mulia Awang Haji Sudin bin Haji Harris, PKL., Pingat Puspaa., Yang Mulia Awang Haji Ramlee bin Haji Mohd. Said, PKL., Yang Mulia Awang Haji Mirhassan bin Pehin Datu Lailaraja Awang Haji Abu Bakar, PKL., Yang Mulia Awang Haji Junaidi bin Orang Kaya Setia Negara Haji Mohd. Safar, PSB., PJK., PKL., Yang Mulia Awang Haji Mohd. Hassan bin POKPS Dato Paduka Haji Hashim, PJK., PKL., Yang Mulia Awang Haji Kassim bin Haji Latip, PJK., Yang Mulia Pengiran Haji Shahminan bin Pengiran Seri Indera Pengiran Haji Ismail., Yang Mulia Awang Buntar bin Osman., Yang Mulia



HADIR sama di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman termasuklah Yang Amat Mulia Pengiran-Pengiran Cheteria seperti kelihatan dalam gambar atas.

Pengiran Haji Hallid bin Pengiran Mohamed, PJK., Yang Mulia Pengiran Rakawi bin Pengiran Haji Sabli, PJK., Yang Mulia Awang Kifrawi bin Dato Paduka Kifli., Yang Mulia Awang Hisham bin Haji Md. Sum, PJK., Yang Mulia Awang Haji Baharuddin bin Dato Haji Talip, Yang Mulia Pengiran Shariffudin bin Pengiran Haji Yusop, Yang Mulia Awang Lim Lam Keong @ Lim Ling Ghee, Yang Mulia Awang Haji Jumin bin Haji Marsal, Yang Mulia Awang Zakaria bin Haji Abd. Latif, Yang Mulia 163 Kapten Awang Basri bin Haji Mahmud, Yang Mulia 144 Kapten Awang Haji Othman bin Salleh, Yang Mulia 3637 Pegawai Waren I Awang Jaafar bin Mohammad, Yang Mulia 4182 Pegawai Waren I Awang Hamidon bin Nudin, Yang Mulia 4292 Pegawai Waren I Awang Mohd. Yusof bin Haji Abd. Hamid, PIKB., Yang Mulia 4343 Pegawai Waren I Awang Hussin bin Mohammad, PSB., PJK., Yang Mulia 4570 Pegawai Waren I Awang Jaidin bin Haji Berudin, Yang Mulia 4053 Pegawai Waren II Awang Mohd. Ali bin Durani, PSB., PJK., Yang Mulia Pengiran Haji Tuah bin Pengiran Md. Daud, Yang Mulia Dr. Yeo Gi Chuan, Yang Mulia DSP Sharifah Hajjah Salmah binti Dato Syed Haji Hussin Alkaff, PJK., Yang Mulia Dayang Hajjah Siti binti Haji Mohd. Yusof Khan, PKL., Yang Mulia Pengiran Hajjah Salmah binti Pengiran Haji Ismail, PSB., PKL., Yang Mulia Dayang Jahrah binti Haji Mohammad, PJK., Yang Mulia Pengiran Hajjah Mariam binti Pengiran Haji Matarsad, PJK., Yang Mulia Pengiran Datin Hajjah Mariam binti Pengiran Haji Ahmad., Yang Mulia Dayang Kueh Guat Hong.

DARJAH SERI UGAMA ISLAM NEGERI BRUNEI YANG AMAT BERSINAR DARJAH KEEMPAT — S.U.B.

Yang Mulia Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Tamat @ Damit, PKL., Yang Mulia Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Perali, Yang Mulia Awang Haji Lahai bin Lakim, Yang Mulia Awang Haji Kunchang bin Idris, Yang Mulia Awang Haji Ismail bin Ibrahim, Yang Mulia Pengiran Haji Shariffuddin bin Pengiran Sulaiman, Yang Mulia Awang Haji Abdul Wahab bin Othman, Yang Mulia Awang Haji Abdul Hamid

bin Talipudin, Yang Mulia Awang Haji Ibrahim bin Othman, Yang Mulia Awang Haji Kamis bin Tarsad, Yang Mulia Awang Morsidi bin Abdullah @ Sahidi bin Abdullah, Yang Mulia Awang Haji Nudin bin Abu Bakar, Yang Mulia Pengiran Momin bin Pengiran Sulaiman, Yang Mulia Awang Abdul Rahman bin Serudin, Yang Mulia Awang Haji Jali bin Abdul Latif, Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman.

DARJAH SETIA NEGARA BRUNEI YANG AMAT BAHGIA DARJAH KEEMPAT — P.S.B.

Yang Mulia Sgt 671 William Lim Thau, Yang Mulia Sgt 480 Naim bin Haji Mohammad, PJK., Yang Mulia S/Sgt 258 Naim bin Haji Badar, Yang Mulia Sgt 239 Haji Ahmad bin Abdul Latif, Yang Mulia Ag S/Sgt 930 Pengiran Ibrahim bin Pengiran Hashim, Yang Mulia S/Sgt 853 Bagul bin Tahir, Yang Mulia S/Sgt 757 Pengiran Zainal bin Pengiran Chuchu, Yang Mulia S/Sgt 600 Othman bin Yassin, Yang Mulia S/Sgt 364 Ahmed bin Abdullah, Yang Mulia S/Sgt 23 Mohammad bin Damit, Yang Mulia Ag Sarjan Mejar 107 Jafaruddin bin Haji Jaafar, PHBS., PBLI., Yang Mulia Sgt 13 Hasan bin Ali, Yang Mulia Insp Realis bin Jais, Yang Mulia Insp Ahmad bin Haji Hashim, Yang Mulia Insp Sallehen bin Abdullah, Yang Mulia Awang Abd. Hamid bin Haji Morani, PIKB., Yang Mulia Asp Hasnan bin Harris, Yang Mulia ASP Ghani bin Haji Omar, Yang Mulia ASP Abdul Rahim bin Haji Md. Noor, Yang Mulia ASP Jaafar bin Haji Majid, Yang Mulia DSP Haji Majid bin Ahmad, Yang Mulia DSP Bahar bin Asut, Yang Mulia Supt Haji Manan bin Osman, Yang Mulia Sgt 510 Mahadi bin Latif, Yang Mulia Mudim Haji Awang Hamidon bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Haji Abdul Hamid, Yang Mulia Mudim Haji Awang Mustafa bin Haji Awang Murat, Yang Mulia Jurulaki Haji Abdul Wahid bin Sulaiman, PHBS., Yang Mulia Awang Japar bin Haji Bangkol, PIKB., Yang Mulia, Awang Haji Sulaiman bin Haji Abdul Wahab, Yang Mulia Awang Haji Abdul Momin Sungguh, PJK., Yang Mulia Awang Haji Abdul Wahab bin Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail, PJK., Yang Mulia Awang Mohd. Bahar bin Mohd. Yahya @ Bahar bin Yahya, Yang Mulia Awang Haji Yaakub bin Haji Sidek, PJK., Yang Mulia Awang Ringgit bin Luang, PHBS., Yang Mulia Pengiran Mohd Yusof bin Pengiran Ahmad, Yang Mulia Awang Mohd. Isa bin Abdullah @ Payong, Yang Mulia Awang Haji Hasan bin Louis, PIKB., Yang Mulia Awang Cheong Soon Lee, Yang Mulia Awang bin Haji Md. Daud, Yang Mulia Awang James Chiew Siew Hua, Yang Mulia Awang Haji Md. Kassim bin Haji Ahmad, Yang Mulia, Awang Haji Ahmad bin Abu Bakar, PIKB., Yang Mulia Awang Haji Abdullah bin Mohd. Daud, Yang Mulia Awang Haji Ahmad bin Mohd. Daud, Yang Mulia Awang Haji Ahmad bin Abd. Rahman, Yang Mulia Awang Momin bin Haji Shawal, Yang Mulia Awang Haji Abd. Rahman bin Haji Chuchu, Yang Mulia Awang Haji Samat bin Haji Abas @ Mohin, Yang Mulia Awang Hamidon bin Haji Md. Tahir, Yang Mulia Pengiran Matusin bin



SEBAHAGIAN daripada jemputan-jemputan yang menghadiri Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena hari keputeraan baginda ke-42 tahun.



KELIHATAN Menteri-menteri Kabinet (baris depan), duta-duta asing dan ketua-ketua jabatan Kerajaan yang menghadiri Istiadat Barisan Kehormatan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

K'jaan perkenal sistem prestasi kakitangan

Dari muka 1

niakan Bintang-bintang Kebesaran sempena perayaan hari keputeraan baginda ke-42 tahun yang berlangsung di Balai Singgahsana Istana Nurul Iman di sini pada 15 Julai lepas.

Dalam pada itu baginda juga mengingatkan pegawai-pegawai kerajaan supaya jangan beranggapan diri mereka lebih penting daripada yang lain, kerana titah baginda, semua

pegawai-pegawai kerajaan adalah diharapkan untuk menghulurkan hikmat kepada negara dan orang ramai dengan penuh amanah dan kejujuran mengikut peraturan dan tanggungjawab yang diberikan.

Bagi meneruskan usaha mewujudkan sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah, baginda bertitah, "Kerajaan telah memperkenalkan sistem prestasi kakitangan dalam

perkhidmatan awam iaitu sebagai satu kaedah untuk menilai kerja keupayaan serta kebolehan seseorang kakitangan mengikut tugas masing-masing.

Sistem penilaian tersebut, titah baginda, telah pun dilancarkan perlaksanaannya secara berperingkat-peringkat.

"Beta berharap semua peringkat kakitangan yang akan terlibat dalam pelaksanaan sistem penilaian prestasi ini akan dapat melaksanakannya, dengan jujur dan amanah, serta teratur menurut lunas-lunas dan garis pandu yang disediakan," titah baginda.

Sehubungan dengan itu juga, titah baginda, penilaian-penilaian yang dibuat hendaknya jangan dipengaruhi oleh perasaan negatif seperti pilih kasih, atau membalas dendam kepada kakitangan yang dinilai.

Titah baginda lagi, kakitangan kerajaan perlu juga memahami bahawa penilaian prestasi tidak bermakna akan diberikan kenaikan pangkat yang cepat, tetapi bertujuan bagi memastikan kerja-kerja yang dibuat adalah menepati jawatan yang disandang.

Oleh kerana itu, menurut baginda, sebarang sokongan kenaikan pangkat kepada pegawai-pegawai yang sudah sampai masanya dinaikkan pangkat akan dipertimbangkan mengikut penilaian prestasi mereka di samping faktor-faktor lain.

Republik Islam Pakistan; Tuan Yang Terutama Tuan Richard Von Weizsaecker, Presiden Republik Persekutuan Jerman; Tuan Yang Terutama Tuan Hussain Muhammad Ershad, Presiden Republik Rakyat Bangladesh; Duli Yang Maha Mulia Sultan Qaboos bin Said, Sultan Negara Oman; Duli Yang Maha Mulia Raja Hussein Ibn Talal, Raja Negara Jordan dan Duli Yang Maha Mulia Raja Fahd bin Abdul Aziz Al-Saud, Raja Arab Saudi.

Duli Yang Maha Mulia Maharaja Hirohito dari Jepun; Duli Yang Teramat Mulia Sheikh Saad Al-Abdullah Al-Salim Al-Sabah, Putera Mahkota dan Perdana Menteri Kuwait; Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Al-Mutawakil Allallah Sultan Iskandar Al-Haj, Yang Dipertuan Agung Malaysia dan Yang Amat Berhormat Dato Seri Dr. Mahathir Mohammad, Perdana Menteri Malaysia.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menjawat perutusan tahniah yang telah disebarkan ke hadapan majlis baginda daripada ketua-ketua negara dan pembesar-pembesar asing sempena ulangtahun hari keputeraan baginda yang ke-42 tahun pada 15 Julai, 1988 iaitu di antaranya daripada: —

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II, Queen of The United Kingdom of Great Britain dan Northern Ireland;

Tuan Yang Terutama Tuan Wee Kim Wee, Presiden dan Tuan Yang Terutama Tuan Lee Kuan Yew, Perdana Menteri, Republik Singapura; Tuan Yang Terutama Jeneral M. Zia-ul-Haq, Presiden

AMALKAN BAHASA MELAYU DALAM URUSAN RASMI

Dari muka 1

dang ini diharapkan akan dapat diperkembangkan bukan saja pada membantu perkembangan ekonomi negara tetapi juga memberikan peluang-peluang mata pencarian pada rakyat di negara ini.

"Mengetahui bahawa hampir semua projek yang menghendaki tapak telah dikenalpasti, manakala rancangan yang melibatkan kemudahan-kemudahan awam seperti meninggikan taraf jalan raya dan bekalan air yang mencukupi sedang giat dilaksanakan," titah baginda.

Mengenai pelajaran baginda bertitah, kerajaan sedang berusaha untuk memperbaiki lagi perkhidmatan pelajaran dengan memperkembangkan lagi asas-asas pelajaran khususnya di peringkat sekolah rendah. Sementara di peringkat menengah perhatian berat diberikan bagi mempelbagaikan jenis-jenis mata pelajaran yang menumpukan ke arah vokasional dan teknikal.

Di samping itu, usaha-usaha ke arah memperkukuhkan lagi penguasaan mata-mata pelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains sedang giat dilaksanakan, yang mana menurut baginda penekanan ini adalah untuk memberikan peluang seluas-luasnya kepada penuntut untuk mengikuti berbagai bidang pengajian termasuk sains dan teknologi yang kebanyakannya disalurkan melalui Bahasa Inggeris.

Dalam pada itu baginda mengingatkan supaya usaha ke arah mendaulatkan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Rasmi Negara tidak akan diabaikan. "Adalah menjadi tanggungjawab seluruh rakyat dan penduduk di negara ini mengamalkan Bahasa Melayu terutama dalam urusan-urusan rasmi menurut peraturan yang ditetapkan termasuklah juga meningkatkan penggunaan tulisan jawi."

Sementara di bidang perhubungan pula baginda menjelaskan kerajaan sedang berusaha untuk mempertingkatkan lagi sistem komunikasi di peringkat negara dan antarabangsa. Kita telah pun mendapat kerjasama di peringkat serantau dan antarabangsa di bidang pengangkutan yang membolehkan Syarikat Penerbangan Diraja Brunei memperluaskan lagi perkhidmatannya.

Manakala di bidang perhubungan antarabangsa melalui kabel dasar laut ke Republik Singapura dan Filipina sebagai alternatif pada sistem satelit sedang diusahakan. Sementara bagi keperluan dalam negeri, pemasangan sistem ibu sawat yang baru sedang dilaksanakan yang apabila siap nanti boleh menampung keperluan telefon untuk orang ramai, titah baginda lagi.

Seterusnya baginda bertitah mengenai usaha-usaha kerajaan bagi maksud menjunjung kesucian agama Islam dan mengimbangi perkembangan dan kemajuan di bidang kebendaan. Selain dari berusaha mengembangkan pengajaran agama Islam, kerajaan juga sedang memikirkan ke arah memanfaatkan harta benda yang terkumpul dalam Baitulmal untuk faedah yang berkebaikan sebagaimana yang dikehendaki oleh agama Islam.

Di samping itu juga baginda mengingatkan rakyat dan penduduk sentiasa berhati-hati dalam menerima ajaran-ajaran agama Islam yang

dibawa masuk oleh pendatang-pendatang luar agar jangan sampai terkeluar daripada kesederhaan yang diamalkan dan membawa mereka kepada ekstrimisme yang boleh memporak-perandakan kestabilan politik dan keharmonian sosial yang terdapat di negara ini.

Mengenai pertahanan negara juga turut diambil perhatian berat oleh kerajaan titah baginda. Satu rancangan untuk memodenkan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah pun dirancang.

Dalam pada itu titah baginda lagi ke arah mencapai sebuah angkatan bersenjata yang benar-benar cekap dan berwibawa, pegawai-pegawai angkatan bersenjata hendaklah sentiasa menunjukkan dedikasi dan tanggungjawab terhadap tugas dan kewajipan yang diamanahkan kepada mereka sambil memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahan dan juga seluruh angkatan bersenjata baik dari segi disiplin, pembawaan dan tingkah laku mereka.

"Oleh kerana jika pegawai-pegawai atasan kurang berdisiplin dan jika mereka mengabaikan tugas dan kewajipan mereka, maka keadaan sedemikian itu akan menjejaskan disiplin di peringkat bawahan dan akhirnya akan melemahkan kekuatan angkatan bersenjata kita," titah baginda menegaskan.

Mengenai dengan peningkatan disiplin ini, baginda juga bertitah mengingatkan Pasukan Polis Diraja Brunei untuk sentiasa memberikan perhatian yang sama, kerana dengan terdapatnya mutu disiplin yang tinggi dalam Pasukan Polis Diraja Brunei akan menjadikannya sebagai sebuah pasukan mengawal ketenteraman awam yang berkesan dan dihormati oleh orang ramai.

Memandangkan semakin meningkatnya kes-kes jenayah yang dilakukan penjenayah-penjenayah tempatan dan asing, baginda bertitah sudah sampai masanya bagi hukuman sebat dan rotan secara mandatori dikenakan pada penjenayah-penjenayah di negara ini. Ke arah ini kerajaan melalui Kementerian Undang-undang telah pun mengambil langkah-langkah awal bagi perlaksanaannya.

Ucapan terima kasih

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengerusi Jawatankuasa Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke Taman Peranginan Kampong Parit, Mukim Pengkalan Batu, Daerah Brunei dan Muara pada hari Ahad 17 Julai, sempena sambutan perayaan hari keputeraan ke-42 tahun mengucapkan terima kasih dan penghargaan kepada semua pihak yang terlibat pada menjayakan upacara keberangkatan baginda untuk beramah mesra dengan rakyat dan penduduk Daerah Brunei dan Muara.

Negara capai kemajuan di bidang hubungan antarabangsa

BANDAR SERI BEGAWAN, 15 Julai. — Negara kita setiap demi setiap telah membuat kemajuan dan memainkan peranannya mengikut keupayaan dan kepentingan negara dalam hubungannya dengan negara-negara luar di peringkat antarabangsa.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah, negara kita telah diberi peluang oleh Ketua-

ketua Kerajaan Komanwel bagi mengeratkan lagi hubungan dengan negara-negara dekat dan jauh yang ingin berbaik-baik dengan negara kita.

Hal ini dijelaskan sendiri oleh Ketua-ketua Komanwel di Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel yang berlangsung di Vancouver, Kanada, titah baginda di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena perayaan hari keputeraan

baginda tahun ini di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman, Jumaat lepas.

Mengenai penyertaan negara kita dalam ASEAN, titah baginda, Negara Brunei Darussalam akan terus aktif memainkan peranannya sesuai dengan keupayaan dan kemampuan kita dengan memberikan perhatian yang mendalam terhadap kepentingan-kepentingan ASEAN.

Ini lebih-lebih lagi, tegas baginda, dengan adanya

negara kita ketika ini menjadi Pengerusi Jawatankuasa Tetap ASEAN.

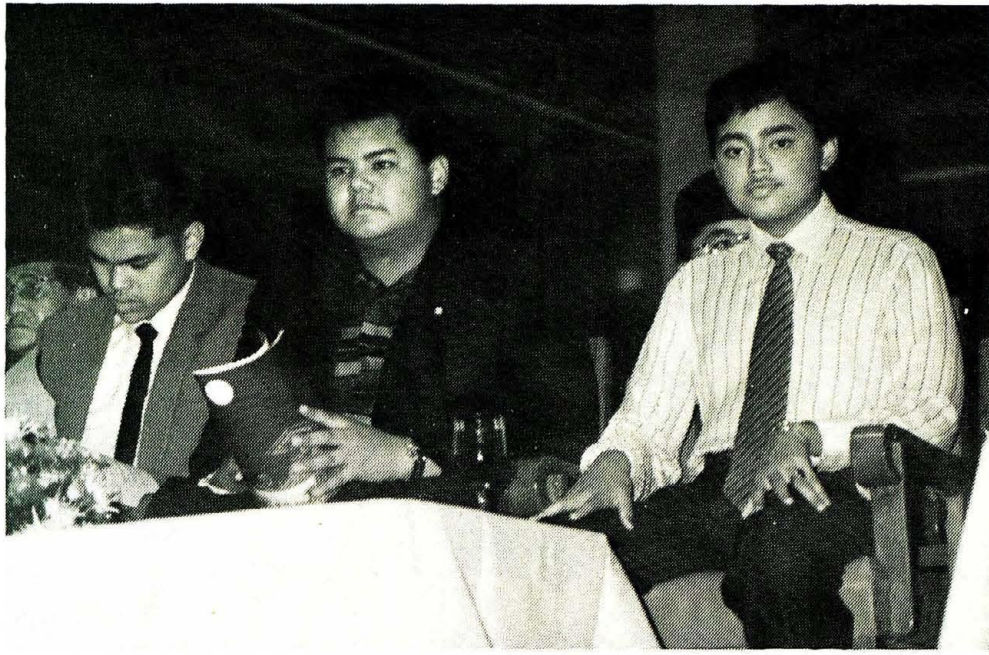
Sementara itu, titah baginda seterusnya, di Sidang Ketua-ketua Kerajaan ASEAN yang ketiga yang berlangsung di Manila, telah dapat membuktikan komitmen setia-kawan yang tinggi dan mencerminkan perpaduan, kekukuhan serta keazaman setiap anggota ASEAN bagi melihat rantau ini sebagai kawasan yang aman, makmur dan stabil.

Menyentuh isu-isu antarabangsa yang lain, baginda bertitah Negara Brunei Darussalam, menerusi Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu dan Pertubuhan Persidangan Islam telah dengan lantang mengketengahkan sokongan ke arah usaha-usaha penyelesaian masalah Kam-puchea dan Afghanistan serta menyokong perjuangan dan hak rakyat Palestin.

"Sejajar dengan hasrat kita untuk mengeratkan hubungan dengan negara-

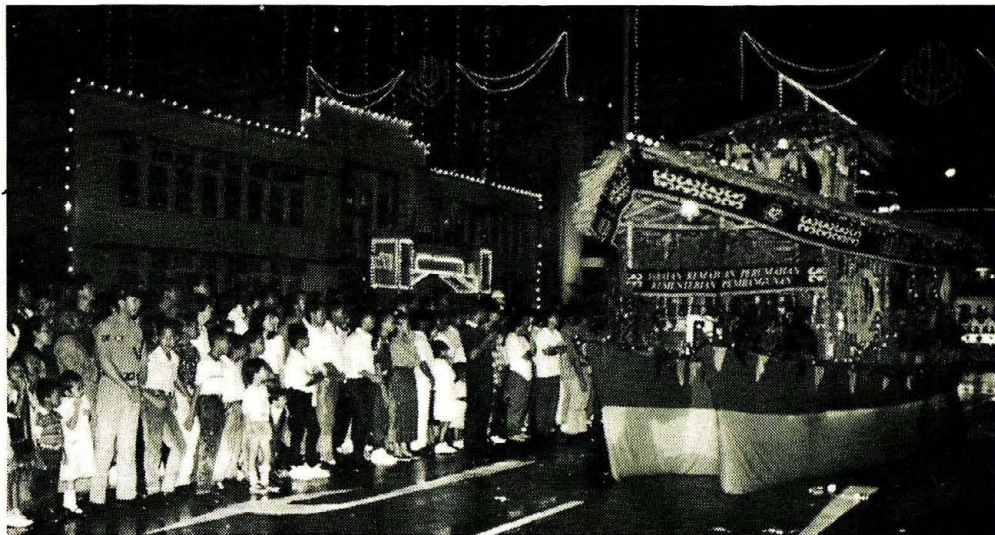
negara sahabat, Negara Brunei Darussalam telah memperluaskan lagi penubuhan pejabat perwakilan di negara-negara sahabat Arab Saudi, Australia dan Switzerland," titah baginda.

Di samping itu titah baginda, kerajaan akan sentiasa mempertimbangkan penubuhan perwakilan-perwakilan baru di negara sahabat yang lain dengan mengikut kepada keupayaan, kemampuan serta kepentingan Negara Brunei Darussalam.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Yang Amat Mulia Pengiran Bini Mazuin, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Menteri Kewangan, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna berangkat menyaksikan perarakan tanglung (atas kanan).

Berangkat sama Yang Teramat Mulia Paduka Seri; Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Hakim dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Haji Abdul Wadood Bolkiah (atas).



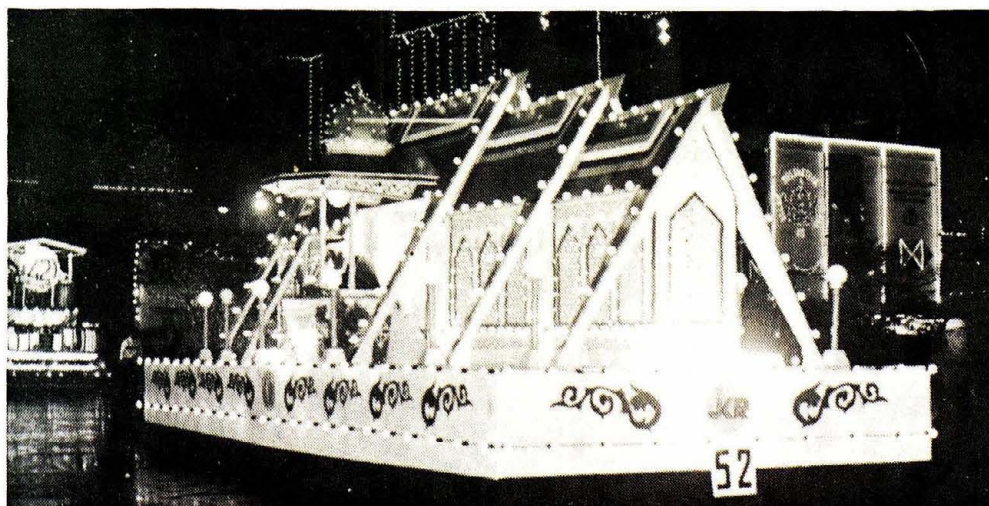
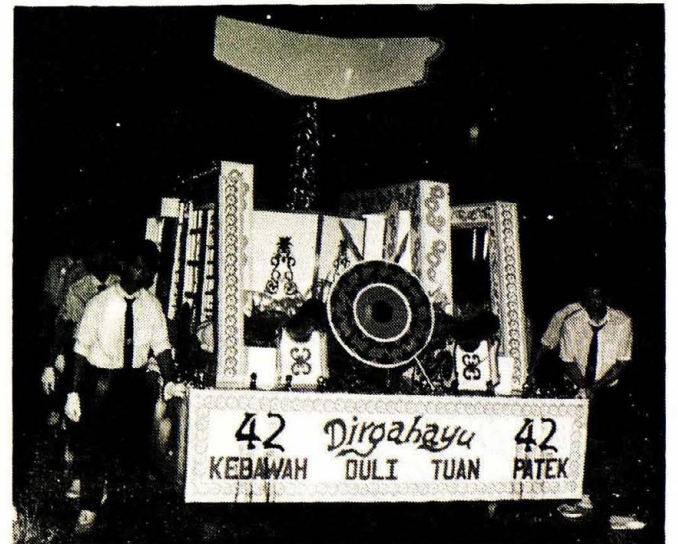
Gambar-gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO dan Pg. Hj. Yaakub.

KELIHATAN orang ramai berbaris di sepanjang jalan utama seperti kelihatan dalam gambar untuk menyaksikan perarakan pada malam tersebut (kiri).



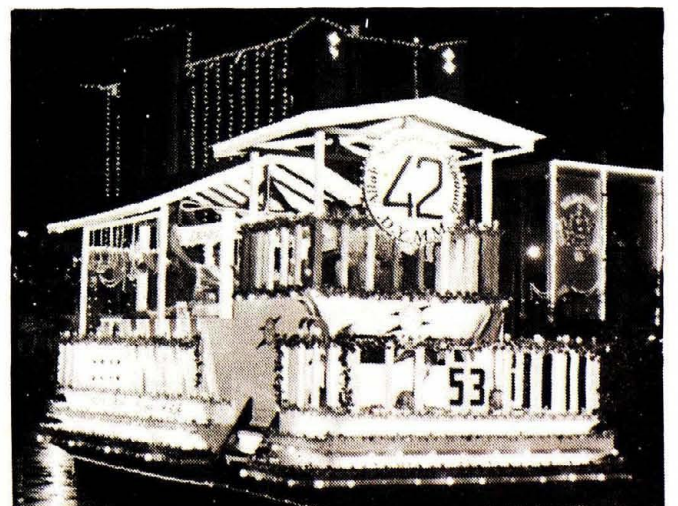
MEREKA yang cacat tidak ketinggalan untuk menyertai perarakan tanglung berjalan kaki (atas).

KELIHATAN pasukan dari Syarikat Penerbangan Diraja Brunei ketika melintasi pentas Diraja di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin di ibu negara (kanan).



SALAH sebuah pasukan yang menyertai perarakan tanglung berjalan kaki di Daerah Brunei dan Muara (atas kanan).

SEMENTARA gambar kiri dan kanan kelihatan kereta-kereta berhias yang menyertai perarakan pada malam itu yang terdiri daripada kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan.



Lebih 6,000 orang menyertai perarakan tanglung berjalan kaki



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam ketika berangkat di Istiadat Mengadap dan Pengurniaan Bintang-bintang Kebesaran di Balai Singgahsana, Istana Nurul Iman.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama (P.S.N.B) kepada Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Perdana Indera Dato Setia Haji Awang Mohd. Taha bin Haji Bakir (atas kiri), Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama (S.P.M.B) kepada Yang Dimuliakan Pehin Datu Indera Setia Brigadier Jeneral Dato Paduka Haji Sulaiman bin Haji Damit (atas kanan), Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Kedua (D.S.S.U.B) kepada Yang Dimuliakan Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Haji Awang Mohd. Yusof (bawah kiri) dan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua (D.S.L.J) kepada Yang Mulia Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong (bawah kanan).



PERAYAAN hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bermula dengan rasminya Jumaat lepas Istiadat Perbarisan Kehormatan di Taman Omar Ali Saifuddin di sini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat bercemarduli ke istiadat perbarisan kehormatan pada kira-kira jam 8.07 minit pagi. Keberangkatan diadukan dengan 'Hormat Diraja' dengan tembakan meriam 21 das.

Selepas itu, baginda dijunjung oleh Perbarisan Leftenan Kolonel Ambran untuk perbarisan kehormatan yang terdiri daripada Batalion Pertama Angkatan Bersenjata Brunei (ABDB) dan Panji-panji Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Panji-panji Pasukan ABDB, kawalan kedua daripada Batalion dan Panji-panji Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Panji-panji Pasukan ABDB, ketiga Pasukan Polis Diraja Brunei dan Pasukan Polis Diraja Brunei.

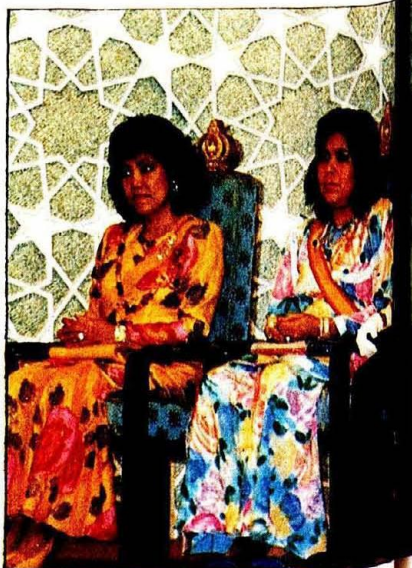
Kemudian baginda menaiki sebuah kereta untuk memeriksa sembilan buah pertubuhan beruniform terdiri daripada Jabatan Laut, Jabatan Bomba, Jabatan Pasukan Kadet ABDB, Kadet Polis Diraja Brunei, Pertubuhan Bulan Sabit Merah, Persekutuan Pertubuhan Pandu Puteri.

Upacara perbarisan pada pagi itu dengan perbarisan berjalan lalu di hadapan dan setelah itu kesemua peserta perbarisan mengucapkan 'Daulat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam' kali untuk baginda.

Berangkat ke istiadat pagi itu ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Menteri Kewangan.

Sementara itu Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran dan Pingat-pingat Kehormatan Negara Brunei Darussalam berlangsung di Balai Singgahsana Istana Nurul Iman.

Pada sebelah malamnya pula Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berangkat ke majlis persantapan.



ISTIADAT BARISAN KEHORMATAN, MENGADAP DAN MENGURNIAKAN BINTANG-BINTANG KEBESARAN DAN MAJLIS PERSANTAPAN

...li Yang
...an Haji
...tan dan
...42 tahun
...gan satu
...Sir Muda

Baginda
...russalam
...tersebut
...a bagin-
...diiringi

...tah per-
...ksa per-
...alan per-
...a Diraja
...li Yang
...Pertama
...a ABDB
...lia dan
...kawalan
...nji Diraja

...an khas
...n awam
...Diraja,
...ngresen,
...nei, Per-
...an Sabit

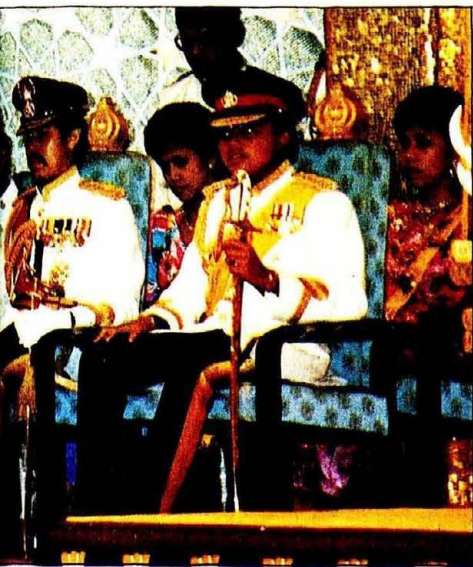
...a diikuti
...as diraja
...menyem-
...antik' tiga



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam ketika berangkat ke Majlis Persantapan di Istana Nurul Iman (atas). Sementara gambar kiri ketika baginda berangkat di Istiadat Barisan Kehormatan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin di ibu negara.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan memeriksa perbarisan kehormatan di Istiadat Barisan Kehormatan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin seperti gambar atas dan kiri.



Laporan oleh Ahat Hj. Ismail, Zubaidah HS dan Dk. Fatimah PHMN.

Gambar-gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO, Pg. Bahar PHO, Pg. Haji Yaakub, Pg. Kamaluddin dan Abdullah Awang Damit.

BERANGKAT sama di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran yang berlangsung di Balai Singgahsana Istana Nurul Iman ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna (gambar kiri) sementara (dalam gambar kanan) adalah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Mazuin, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Menteri Kewangan dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati.



34 TAHANAN DIBEBAHKAN

BANDAR SERI BEGAWAN, 15 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan membebaskan seramai 34 orang tahanan termasuk bekas Setiausaha Agung Parti Rakyat Brunei yang telah diharamkan.

Sebelum itu satu upacara mengangkat sumpah dan ikrar telah diadakan di dua buah masjid, Masjid Serusop dan Masjid Sengkurong.

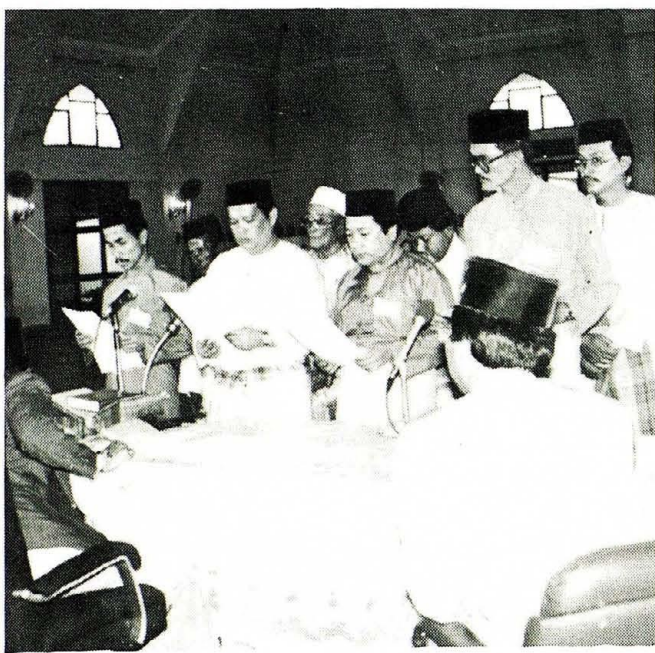
Terdahulu sebelum pembebasan, mereka telah mengikuti beberapa siri taklimat dan mengadakan lawatan ke beberapa buah jabatan kerajaan termasuk di perkenankan menjunjung ziarah ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Mereka yang dibebaskan ialah Haji Kassim bin Omar, Mohd. Ayub bin Omar, Mohd. Mussadik bin Omar, Jamaluddin bin Abdullah, Yunos bin Momin; Sahari bin Akim; Haji Mohd. Saneh bin Haji Jaafar; Alidin bin Haji

Moktal; Ak. Yaakub bin Pg. Omar; Zaini bin Razali; Ahmad bin Awang Tahir; Abdul Rahman bin Anggas; Yusof bin Ibrahim; Mohd. Salleh bin Haji Sabli; Ismail bin Tengah; Mohaimin bin Jumat; Mustafa bin Jamaluddin.

Juga dibebaskan ialah Metussin bin Haji Bali; Muhammad bin Haji Nordin; Jumaat bin Sulaiman; Jerudin

bin Haji Metali; Mahmud bin Haji Metali; Abdullah bin Haji Umar; Jais bin Salleh; Nayan bin Muhammad; Mohd. Akir bin Haji Jumat; Abdul Razak bin Haji Abdul Latif; Ibrahim bin Othman; Anuar @ Puasa bin Misir; Kamis bin Jamaluddin; Bustaman bin Ahmad; Metassim bin Ahmad; Jebat bin Hashim dan Abdul Samad bin Jamaluddin.



SENARAI PENERIMA BINTANG KEBESARAN, PINGAT KEHORMATAN

Dari muka 9

Pengiran Haji Matasan, Yang Mulia Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Abdullah, Yang Mulia Awang Ibrahim bin Haji Abdul Rahman, Yang Mulia Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Hashim, Yang Mulia Awang Adnan bin Haji Hanafiah, PIKB., Yang Mulia Pengiran Haji Zaini bin Pengiran Haji Kamaluddin, PIKB., Yang Mulia Md. Yusof bin Haji Abd. Hamid, PIKB., Yang Mulia Awang Suyoi bin Othman, PIKB., Yang Mulia Awang Haji Yusof bin Haji Md. Hasan, PIKB., Yang Mulia Awang Haji Wahab bin Juned, PIKB., Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, PIKB., Yang Mulia Awang Haji Metasan bin Momin, PIKB., Yang Mulia Awang Hepnie bin Abang Haji Abu Hanifah, PIKB., Yang Mulia 3848 Pegawai Warren II Awang Haji Osman bin Kepli, Yang Mulia 3604 Pegawai Warren II Awang Osman bin Nordin, Yang Mulia, 4542 Pegawai Warren II Awang Arif bin Salam, PIKB., Yang Mulia 4417 Staff Sarjan Awang Abd. Latif bin Md. Zain, Yang Mulia 4244 Pegawai Warren II Awang Musli bin Timbang, Yang Mulia 3942 Sarjan Pengiran Anak Hanafiah bin Pengiran Muda Omar Ali, Yang Mulia P.W. I Ian Leslie Burshell,

Yang Mulia Awang Ramban Dhevidichy Deva Raj, Yang Mulia Awang Frederick Walter Bottomley, Yang Mulia Bendahari Haji Abd. Ghafar bin Saidi, Yang Mulia Orang Kaya Seri Utama Basah bin O.K. Jait, Yang Mulia Awang Abd. Rahman bin Haji Ibrahim, Yang Mulia Awang Haji Ibrahim bin Abd. Rahman, Yang Mulia Awang Haji Marshidi bin Muhammad, Yang Mulia Pengiran Haji Mohiddin bin Pengiran Tajuddin.

Yang Mulia Dayang Hajjah Rukiah binti Haji Md. Yassin, PIKB., Yang Mulia Dayang Hajjah Safiah binti Haji Ahmad, PIKB., Yang Mulia Dayang Hajjah Aminah binti Haji Md. Yassin, Yang Mulia Dayang Rubiah binti Jandah @ Rubiah binti Abdullah, PJK, Yang Mulia Dayang Magdalene Chong Lian Hoa, Yang Mulia Dayangku Zubaidah binti Pengiran Kamaludin, Yang Mulia Mrs. C.G.M. Cruz.

**PINGAT HASSANAL BOLKIAH
SULTAN PANGKAT KEDUA —
P.H.B.S. II**

Yang Mulia Awang Mahindar Singh @ Mahindir Singh s/o Jarmam Singh.



KETUA Penyunting Berita dan Hal Ehwal Semasa, Awang Zainal bin Tinggal ketika menemuramah Awang Abdul Samad bin Jamaluddin (tengah) dan Awang Yunos bin Haji Momin (kiri) gambar atas. Sementara gambar kiri ketika majlis mengangkat sumpah diadakan di Masjid Sharif Ali dan di Masjid Mohammad Bolkiah (bawah). — Gambar oleh Pg. Bahar PHO dan Masmali Mohd. Ali.

Sambungan dari muka 7

produk tropikal dan kemahuan bagi mencapai keputusan awal dalam perundingan itu.

Mereka menyeru semua pihak yang terlibat bagi mengambil sikap yang lebih positif dalam perundingan-perundingan produk tropikal dengan mengambil kira kepentingan-kepentingan negara-negara maju.

Menteri-menteri Luar ASEAN mengalu-alukan perhimpunan Ulangkaji Separuh Penggal Persidangan Bulatan Uruguay di peringkat menteri di Montreal December 1988 nanti.

Mereka berharap ulangkaji ini akan melahirkan kesan politik yang berpatutan bagi kejayaan perundingan-perundingan ini di samping memberi semangat terhadap pencapaian matlamat-matlamat perundingan.

Mereka juga menyeru, melalui komunikasi bersama ini, terhadap penyelesaian awal kepada berfungsinya sistem perjanjian umum mengenai tarif dan perdagangan iaitu "GATT System" dan juga perjanjian langkah-langkah non-tarif dan tarif iaitu "Tariff and Non-Tariff Measures" dan perjanjian mengenai "Agriculture, Dispute Settlement, Safeguards".

Menteri-menteri Luar ASEAN menekankan tentang produk-produk tropikal disesuaikan sebagai status "fast track" seperti yang terkandung dalam "Deklarasi Menteri-menteri Punta del Este."

Mereka menekankan tentang "Principle of Special and Differential Treatment — S & D" bagi negara-negara maju diketengahkan kepada semua aspek dalam Bulatan Uruguay.

Menteri-menteri Luar ASEAN menarik perhatian terhadap ketidakmampuan harga-harga komoditi dan pendapatan export negara-negara maju. Kegiatan-kegiatan yang diambil oleh pihak-pihak tertentu dalam negara-negara maju yang utama terhadap pelbagai komoditi terutama minyak sayur tropikal dan balak tropikal juga diambil perhatian oleh mereka.

Mereka menyeru kerajaan-kerajaan bagi negara-negara berkenaan untuk mengambil langkah memberhentikan kegiatan-kegiatan serupa ini yang telah memberi kesan sehingga export komoditi ASEAN dihadkan.

Mereka bersetuju usaha-usaha antarabangsa yang konkrit harus digunakan dalam mencari jalan dan cara kepada pertumbuhan, pengalihan dan penguasaan perdagangan sejagat komoditi. Menteri-menteri Luar ASEAN juga menyeru semua pihak yang terlibat bagi menguatkuasakan perjanjian berhubung dengan getah asli antarabangsa 1987 iaitu "International Natural Rubber Agreement 1987" sebelum 1 Januari, 1987 seperti yang dijadualkan.

Menteri-menteri Luar ASEAN berpuas hati terhadap kemajuan proses pelaksanaan perjanjian bantuan biasa bagi komoditi iaitu "Agreement Establishing the Common Fund for Commodities" dan berkeyakinan perjanjian ini akan dikuatkuasakan tidak berapa lama lagi.

Mereka juga mengambil perhatian terhadap pertukaran matawang antarabangsa dan tanggungan hutang luar negeri oleh negara-negara membangun.

Mereka menyeru agar diadakan usaha-usaha penyaliran, menurut komunikasi bersama ASEAN itu, oleh negara-negara industri yang utama terhadap hubungan kemantapan tukaran matawang sesama mata-matawang yang bersangkutan.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga menekankan penyelesaian terakhir kepada masalah hutang tidak dapat dilaksanakan kecuali negara-negara maju memberi sokongan genting dengan cara menghapuskan perlindungan, peningkatan bantuan kewangan dalam rangka konsesi, dan mengketengahkan dasar-dasar kewangan yang baik.

Menteri-menteri Luar ASEAN merakamkan bahawa ASEAN telah menyampaikan memorandum ASEAN kepada Toronto Summit, menerangkan kedudukan ASEAN terhadap isu-isu utama ekonomi antarabangsa.

Mereka mengalu-alukan hasrat Toronto Summit itu bagi mencapai kejayaan perundingan Ulangkaji Separuh-Penggal. Mereka juga berpuas hati dengan dorongan Toronto Summit atas usaha-usaha mengketengahkan pendekatan rangka kerja termasuk matlamat jangka panjang dan pendek bagi mengurangkan langkah-langkah perdagangan pertanian baik secara langsung mahupun tidak.

Menteri-menteri Luar ASEAN juga menekankan penglibatan ASEAN bagi menguatkan lagi usaha-usaha bersama dalam mengendalikan isu-isu ekonomi antarabangsa.

Mereka juga mengesahkan hasrat ASEAN bagi meningkatkan kerjasama yang lebih erat di kalangan negara-negara membangun agar memperteguh kerjasama Selatan-Selatan.

AFGHANISTAN

Mengenai dengan Afghanistan, komunikasi bersama Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 di Bangkok itu, sangat mengalu-alukan penandatanganan perjanjian Geneva yang merupakan langkah utama ke arah penyelesaian politik yang aman kepada Afghanistan dengan mengambil kira hak rakyat Afghanistan bagi sebuah negara yang merdeka, berdaulat dan berkecuali.

Dengan lantang Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru semua pihak yang terlibat agar mematuhi perjanjian itu dan melaksanakannya secara baik bagi pencapaian matlamat biasa di samping mencipta keadaan yang menguntungkan bagi memastikan pemulangan yang selamat rakyat Afghanistan ke tanahair mereka.

Penghargaan juga diberikan kepada peranan yang dimainkan oleh Setiausaha Agung Bangsa-Bangsa Bersatu dan wakil khasnya, Tuan Diego Cordovez dalam melaksanakan perjanjian ini.

Dalam hubungan ini, Menteri-menteri Luar ASEAN berharap agar perjanjian ini akan dapat mencerminkan huraiannya positif dalam mengatasi lain-lain konflik serantau.

KESIMPULAN

Komunikasi bersama ASEAN ini menampilkan hasil kesepakatan di antara 6 orang pemimpin ASEAN. Kesepakatan ini dicapai berkat persefahaman di kalangan negara-negara ASEAN di samping mencerminkan kegigihan rakyat ASEAN untuk melihat rantau ini sebagai rantau yang sejahtera, dan bahagia untuk didiami.

Ia juga mencerminkan ketabahan dan kebersamaan rakyat ASEAN yang mahu dan sentiasa bersedia memecahkan masalah serantau, antarabangsa demi kebahagiaan bersama.

rtb Intisari minggu ini

Radio Minggu Ini:

KHABAR DARI TANAH SUCI

Sekarang kita sedang berada di bulan Zulhijah tahun Hijrah 1408, ini bermakna kita berada di musim haji yang menghimpunkan jutaan umat Islam dari seluruh pelusuk dunia, menunaikan ibadah haji rukun Islam kelima. Dan dalam jutaan umat Islam itu tidak terkecuali seramai empat ribu lebih

umat Islam dari negara kita yang sedang menunaikan fardu haji di tanah suci itu.

Dalam waktu yang singkat ini, insya-Allah semua umat Islam yang sedang menunaikan fardu haji ini, akan berangkat ke bumi Arafah untuk mengerjakan wukuf, iaitu rukun haji yang

amat penting dalam masa kita menunaikannya. Inilah saat yang bersejarah yang dinanti-nantikan oleh semua umat Islam yang menunaikan fardu haji di sana. Sebenarnya dalam masa umat Islam yang sedang menunaikan fardu haji di tanah suci mengerjakan wukuf di bumi Arafah, perkhidmatan

radio akan berusaha memberikan sumbangan dalam memberikan gambaran tentang keadaan umat Islam berada di Arafah itu nanti.

Siaran ini amat penting diungkayahkan apatah lagi dalam saat yang bersejarah ini, dan ianya juga diharapkan akan mendekatkan kita lagi akan keadaan dan suasana yang mereka alami dan tempohi di padang pasir yang tandus. Kita yakin ini akan lebih lagi dirasakan oleh mereka yang sudah pernah menunaikan fardu haji ke sana. Sebenarnya sudah menjadi perhatian utama pihak radio dengan kerjasama erat pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam, untuk setiap tahun mengiringi jemaah-jemaah haji negara kita bagi tujuan melaporkan akan perihal keadaan dan kegiatan-kegiatan mereka.

Melalui khidmat seperti ini, dapatlah kita mengetahui akan berita-berita tentang mereka. Perkhidmatan dari tanah suci ini, memainkan peranan besar pada saudara-mara yang berada di tanahair. Kerana itulah semasa jemaah-jemaah haji kita berada di tanah suci, pihak radio berusaha sedaya upaya untuk menyiarkan berita-berita tersebut melalui wakil kita yang bersama jemaah-jemaah haji tersebut. Ini dapat kita ikuti pada setiap petang dan pada setiap pagi Jumaat dan Ahad.

Dengan adanya khidmat seumpama ini dapat jua mengurangkan keingauan orang-orang katani, yang mempunyai sikap pemerdulian yang mendalam terhadap sanak-saudara masing-masing. Apatah lagi dalam suasana menunaikan fardu haji bersama jutaan umat Islam yang lain.

Semogalah nanti usaha-usaha yang kita ungkayahkan ini akan terus dapat kita laksanakan apatah lagi dalam memenuhi keperluan masyarakat kita yang menggunakan media radio ini sebagai khidmat yang paling berharga dan berkesan dalam menemani kehidupan sehari-hari mereka. Sama-samalah kita berdoa semoga jemaah-jemaah haji negara kita itu akan mendapat haji yang mabrur dan kesemuanya selamat kembali ke tanahair. "SELAMAT HARI RAYA AIDILADHA".



Tayangan gambar 'Betty Ford Story' (atas dan bawah) akan ditayangkan pada hari Khamis 21. Julai bermula jam 11.15 minit malam.



Jadual Perpustakaan Bergerak

Sekolah Rendah Limau Manis	20-7-88	Rabu	8.30 — 9.30 pagi
Sekolah Rendah Pengkalan Batu	20-7-88	Rabu	9.45 — 10.45 pagi
Sekolah Rendah Masin	20-7-88	Rabu	11.00 — 12.00 t/hari
Sekolah Rendah Kupang	20-7-88	Rabu	2.00 — 3.00 petang
Sekolah Rendah Pantai Berakas	21-7-88	Khamis	9.00 — 10.00 pagi
Sekolah Rendah Bendahara Sakam Bunut	21-7-88	Khamis	9.45 — 10.45 pagi
Kelas Bimbingan Kanak-Kanak Cacat, Pusat Bahagia Pulaie	21-7-88	Khamis	2.30 — 3.30 petang
Sekolah Rendah Jerudong	23-7-88	Sabtu	8.30 — 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	23-7-88	Sabtu	9.45 — 10.45 pagi
Sekolah Rendah Sengkurong	23-7-88	Sabtu	11.00 — 12.00 t/hari
Sekolah Ugama Sengkurong (Sekolah Ugama Pg. Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam Kg. Mulaut)	23-7-88	Sabtu	2.00 — 3.00 petang
Sekolah Rendah OKSB Kilanas	23-7-88	Sabtu	3.15 — 4.15 petang
Kawasan Rumah Persatuan Kg. Tanah Jambu	24-7-88	Cuti Hari	
Kampung Perpindahan Serasa Di hadapan Kedai Muara	24-7-88	Raya Haji	
Sekolah Rendah Lumapas	25-7-88		
Sekolah Rendah Junjongan	25-7-88	Cuti Hari	
Sekolah Rendah Panchor Murai	25-7-88	Raya Haji	
Sekolah Inggeris Berakas (Bahagian Rendah)	25-7-88	sebagai ganti hari Ahad 24 Julai	
Sekolah Ugama Kampong Perpindahan Berakas	25-7-88		



Harga barang-barang keperluan

SEPERTI biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang boleh didapati dijual dengan harga yang sederhana rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Tutong, Seria dan Kuala Belait. Adalah diingatkan kepada orang ramai bahawa barang-barang berikut di bawah ini bermula pada 13 Julai, 1988.

BANDAR SERI BEGAWAN 2085

- 1) Ubi Kentang 1 kilogram \$1.30
 - i) Kim Seng Choon
6, Jalan McArthur.
- 2) Serbuk Kari (Cap Tangan) satu tin \$2.00
 - i) Chop Ken Ken
B2, Jalan Robert.
- 3) Telur Ayam (Tempatan) sepapan \$6.00
 - i) Kim Seng Choon
6, Jalan McArthur

TUTONG 5082

- 1) Ubi Kentang 1 kilogram \$1.65 sen
 - i) Chop Tong Huat
17, Jalan Enche Awang.
- 2) Serbuk Kari (Cap Tangan) satu tin \$1.80 sen
 - i) Chop Wah kee
6, Jalan Enche Awang.
- 3) Telur Ayam (Tempatan) sepapan \$6.00
 - i) Soon Lee Mini Mart
1, Jalan Enche Awang.

SERIA 7087

- 1) Ubi Kentang 1 kilogram \$1.60 sen

- i) Hudson Company
9, Jalan Sultan Omar Ali.

- ii) Chop Siong Yick
54, Jalan Bunga Kuning

- 2) Serbuk Kari (Cap Tangan) satu tin \$1.90 sen

- i) Poh Shing
6, Jalan Sultan Omar Ali.

- 3) Telur Ayam (Tempatan) sepapan \$6.00

- i) Yuan Ho Hiung
49, Jalan Bunga Kuning.

KUALA BELAIT 6083

- 1) Ubi Kentang 1 kilogram \$1.65 sen

- i) Guan Heng
30, Jalan Sungai

- 2) Serbuk Kari (Cap Tangan) satu tin \$1.90 sen

- i) Chop Haw Min
Chinese Chamber of Commerce

- ii) Syarikat M.Haji
Chinese Chamber of Commerce

- 3) Telur Ayam (Tempatan) sepapan \$5.90 sen

- i) Chop Haw Min
Chinese Chamber of Commerce

Mari Memasak:

Ayam Percik

BAHAN-BAHAN- NYA :—

- 1 ekor ayam sedang besarnya
- serbuk kunyit
- garam
- serbuk cili

BAHAN-BAHAN UNTUK KUAHNYA :—

- 50 gram lengkuas
 - 30 gram halia
 - 20 gram bawang besar
 - 20 gram bawang putih
 - 30 gram buah keras
 - 4 biji cili merah
 - 2 sudu teh serbuk kunyit
 - 20 gram gula putih
 - 1 mangkuk kecil santan pekat
 - 2 helai daun kunyit
- (semua bahan-bahan di-mesin)

CARA MEMBUATNYA :—

Ayam dibersihkan kemudian digaul dengan serbuk kunyit, cili dan garam. Kemudian dipanggang sehingga masak.

Apabila ayam sudah masak, kita sediakan bahan-bahan kuahnya. Naikkan minyak, masukkan bahan-bahan tadi yang sudah dimesin, masak sehingga pecah minyak dan masukkan santan pekat, gula, dan garam secukup rasa. Hendaklah dimasak sehingga kuahnya pekat. Apabila sudah cukup pekat bolehlah dituangkan ke atas ayam yang sudah masak tadi.

RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.



MINGGU INI

RABU 20 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.02 AL-QURAN
4.12 SUSUNAN RANCANGAN
4.15 THE SONG BAG: "Rhythm"
4.30 THE WUZZLES
4.55 BUTTERFLY ISLAND: "Quarantine"
5.20 THE JETSON: "Astronomical IQ"
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 A DIFFERENT WORLD: "War Of The Words"
Maggie membuat persiapan untuk berkahwin dengan Whitley atas tajuk hak-hak wanita, tapi mendapati dirinya hilang keyakinan apabila teman lakinya mengajaknya berkahwin dan memintanya berhenti sekolah.
6.15 EUREKA (Episod Akhir)
6.38 AZAN MAGHRIB
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 EUREKA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 SILVER SPOON
7.52 AZAN ISYAK
7.57 SILVER SPOON — sambungan
8.05 JAKE AND THE FATMAN: "The Man I Love"
Untuk menyelamatkan seorang perempuan yang baru berkahwin dari percubaan membunuh suaminya, Fatman mengarahkan Jake menyiasat dan ia mendapati kegiatan haram suaminya yang lebih merbahaya.
9.00 WARTA BERITA
9.25 SUDUT PELITA
9.30 LIPUTAN NASIONAL
10.00 TENNENTS UK SNOOKER CHAMPIONSHIP 1987
10.55 BUST
11.50 DOA PENUTUP SIARAN
12.00 SIARAN TAMAT.

KHAMIS 21 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.02 AL-QURAN
4.12 SUSUNAN RANCANGAN
4.15 OUR LIVING LANGUAGE: "The Numbers Game"
4.30 THE ADVENTURES OF JEREMY/COLARGOL
4.55 DANGER BAY: "Trouble On The Range"
Seorang peladang kawan keluarga Roberts menghadapi masalah serius apabila beberapa ekor sapinya mati begitu sahaja. Grant mendapati sisa-sisa racun dibuang di tasik ladang itu. Sementara itu sapi-sapi yang terminum racun itu telah dicuri untuk dijual dagingnya.
5.25 VOLTRON (Episod Akhir)
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 VOLTRON — sambungan
5.55 STEEL RIDERS: "Tracking"
6.25 FILLER
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 FILLER — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 GIVE US A CLUE
7.52 AZAN ISYAK
7.57 GIVE US A CLUE — sambungan
8.05 SANTA BARBARA
9.00 WARTA BERITA
9.25 HIDAYAT
9.55 DUNIA MINGGU INI
10.25 CRIME STORY: "The Battle Of Las Vegas"

- 11.15 TAYANGAN GAMBAR: "Betty Ford Story"
Betty Ford isteri bekas Presiden Amerika Syarikat yang ke-38 dikenali kerana ketabahannya menghadapi barah buah dada tapi cabaran yang paling sukar baginya ialah melawan ketagihan dadah dan arak yang mengancam nyawa dan kebahagiaannya.
12.20 DOA PENUTUP SIARAN
12.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT 22 Julai

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
12.02 AL-QURAN
12.12 SUSUNAN RANCANGAN
12.15 BIMBINGAN ISLAM — Ulangan
12.25 HIDAYAT — Ulangan
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
12.50 HIDAYAT — sambungan

PETANG

- 1.00 GEO: "A Ticket To The World" (Siri Baru)
1.50 SABER RIDER AND THE STAR SHERIFFS: "Dooley"
2.15 SUKAN DUNIA
3.15 MASK
3.40 KOLEKSI PITA KANAK-KANAK
3.52 AZAN ASAR
3.56 KOLEKSI PITA KANAK-KANAK — sambungan
4.10 THE REAL GHOSTBUSTERS
4.35 SLEDGEHAMMER: "Miss Of The Spider Women"
5.05 PROFESSOR POOPSNAGLES STEAM ZEPPLIN: "Island Adventures" Bhg. 1
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 PROFESSOR POOPSNAGLES STEAM ZEPPLIN — sambungan
6.00 MARI BELAJAR MENGAJI
6.20 MEETING POINTS
6.38 AZAN MAGHRIB
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 MEETING POINTS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 REKASENI (Ulangan)
7.52 AZAN ISYAK
7.57 REKASENI — sambungan
8.05 MACGYVER: "The Endangered"
MacGyver mendapati dirinya terlibat dengan penyiasatan pembunuhan berang secara haram apabila dia melawat bekas kekasihnya yang sekarang bekerja sebagai Penjaga Taman.
9.00 WARTA BERITA
9.25 LIPUTAN NASIONAL
9.55 RENCANA: "Mengekalkan Keindahan Alam dan Kemudahan Awam"
10.50 THE NEW MIKE HAMMER
11.20 SIARAN TAMAT.
11.10 DOA PENUTUP SIARAN

SABTU 23 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.02 AL-QURAN
4.12 SUSUNAN RANCANGAN
4.15 LAND AND THE PEOPLE OF OUR WORLD
4.30 WUKUF DI ARAFAH (Siaran Langsung Dari Arab Saudi)
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 WUKUF DI ARAFAH — sambungan
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 WUKUF DI ARAFAH — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 CERAMAH KHAS

- 7.52 AZAN ISYAK
7.57 CERAMAH KHAS — sambungan
8.00 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Jeritan Batin"
9.00 WARTA BERITA
9.25 TAYANGAN GAMBAR MELAYU — sambungan
10.00 HIBURAN TEMPATAN: "Senandung Melayu" (Ulangan)
10.50 CAROL BURNETT AND FRIENDS
11.20 DOA PENUTUP SIARAN
11.30 SIARAN TAMAT.

AHAD 24 Julai

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
9.02 AL-QURAN
9.12 SUSUNAN RANCANGAN
9.15 COMIC STRIP
9.30 RAMPAI PAGI
10.30 SEMBAHYANG HARI RAYA AIDILADHA DARI MASJIDIL-HARAM (Siaran Langsung Dari Mekahtul Mukaramah)

PETANG

- 12.29 AZAN ZUHUR
12.34 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Takdir Illahi"
2.35 DOCUMENTARY: "The Bosphorus"
3.35 STARGAMES
3.51 AZAN ASAR
3.55 STARGAMES — sambungan
4.25 SILVERHAWKS
4.55 THE PRACTICE
5.15 MY HUSBAND AND I: "I Got It From The Tea Lady" (Episod Akhir)
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 CENTURIONS
6.15 YOU AGAIN: "The Lost Life"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 YOU AGAIN — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 SIDEKICKS: "My Dad's Bigger Than Your Dad"
7.52 AZAN ISYAK
7.57 SIDEKICKS — sambungan
8.05 OUR HOUSE: "The Fifth Beatle" (Episod Akhir)
9.00 WARTA BERITA
9.25 PERUTUSAN HARI RAYA AIDILADHA
9.35 TAKBIR HARI RAYA
10.05 SUDUT ASIA
10.25 HOLD THE DREAM (Siri Baru)
Hold The Dream adalah sambungan siri A Woman Of Substance karya Barbara Taylor Bradford.
Emma Hart menurunkan harta warisan kepada cucu kesayangannya Paula yang telah dilatihnya meneruskan impiannya. Mampukah Paula yang dibesarkan dengan penuh kemewahan menanggung beban peninggalan yang neneknya kumpulkan semata-mata untuk melindungi keluarganya dari kemiskinan yang pernah dialaminya semasa kecil.
11.35 TWILIGHT ZONE
12.05 DOA PENUTUP SIARAN
12.15 SIARAN TAMAT.

ISNIN 25 Julai

Hari Kelepasan Awam Sempena Hari Raya Aidiladha

PAGI

- 7.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
7.17 AL-QURAN
7.27 SUSUNAN RANCANGAN
7.30 SEMBAHYANG HARI RAYA AIDILADHA (Siaran Langsung Dari Masjid Omar Ali Saifuddin, BSB)
8.30 TAKBIR HARI RAYA

- 9.00 SEMBAHYANG HARI RAYA AIDILADHA DI MEKAH (Ulangan)
9.30 NADASARI
10.00 DRAMA DOKUMENTARI: "Haji Yang Mabur"
11.30 DOKUMENTARI: "Delegasi Cahaya Iman"

PETANG

- 12.29 AZAN ZUHUR
12.33 DOKUMENTARI — sambungan
12.50 SUSUNAN RANCANGAN
12.55 ANIMATION SPECIAL: "Down And Out With Donald Duck"
1.50 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Isi Neraka"
3.40 HULK HOGAN'S ROCK N ROLL WRESTLING
3.51 AZAN ASAR
3.55 HULK HOGAN'S ROCK N ROLL WRESTLING — sambungan
4.05 FLINSTONE KIDS
4.30 POLITICS OF FOOD: "Asia"
5.20 3-2-1 CONTACT
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 3-2-1 CONTACT — sambungan
5.55 DOCUMENTARY: "Turkish Architecture"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 DOCUMENTARY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 CHARLES IN CHARGE: "The Buddy System"
Buddy mengikuti kursus memperbaiki diri dari seorang teman Walter apabila temanitanya memutuskan hubungan mereka. Tapi sebaliknya Buddy menjadi sombong dan menyakitkan hati.
7.52 AZAN ISYAK
7.57 CHARLES IN CHARGE — sambungan
8.05 DRAMA TEMPATAN: "Mencari"
9.00 WARTA BERITA
9.25 LIPUTAN NASIONAL
9.55 WORLD WIDE OF WRESTLING
10.50 TAYANGAN GAMBAR: "Hollow Point"
12.20 DOA PENUTUP SIARAN
12.30 SIARAN TAMAT.

SELASA 26 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
4.02 AL-QURAN
4.12 SUSUNAN RANCANGAN
4.15 EASY DRAWING: "Fish And Fins"
4.40 JACK IN THE BOX
5.10 THE ELECTRIC COMPANY
5.35 ABC RIA
5.45 RINGKASAN BERITA
5.50 ABC RIA — sambungan
6.15 STORYBREAK
6.38 AZAN MAGHRIB
6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
6.53 STORYBREAK — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.17 BIMBINGAN ISLAM
7.30 MARI MEMASAK: "Ayam Percik" (Resepi Masakan Ini Ada Dimuatkan Di Muka Lain Akhbar Ini)
7.51 AZAN ISYAK
7.56 MARI MEMASAK — sambungan
8.05 MATLOCK: "The Annihilator"
Matlock membela seorang ahli gusti profesional yang dituduh membunuh tapi kes ini menghadapi kebuntuan apabila seorang saksi pembunuhan itu hadir memberi keterangan.
9.00 WARTA BERITA
9.25 BELIA
9.45 ARENA SUKAN
10.45 EUROPEAN CHAMPIONSHIP '88: "Denmark Vs Spain"
11.35 DOA PENUTUP SIARAN
11.45 SIARAN TAMAT.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
(a) Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan,
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan 1130.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)
ATAU
(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pembangunan,
Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan,
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: JKR 181 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD527/01401

BLOK TAMBAHAN 3 TINGKAT (15 BILIK DARJAH) SEKOLAH MELAYU DAN KERJA-KERJA YANG BERSANGKUTAN DI PERKHEMAHAN MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Julai, 1988.
Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 182 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/LBB002

KERJA-KERJA MEMBAIKI, MENGATAP DAN MENCAT SEMULA GERAI MAKAN, JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Julai, 1988.
Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 183 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 87AW/01900

MENINGGIKAN SISTEM PEMBAHAGIAN BAGI SISTEM PARIT DI SKIM PELADANG-PELADANG MUDA LUAHAN, JERUDONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 184 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Lf yang pakar untuk:

PROJEK No.: AD519/5101

PEMASANAN Lf BAGI CADANGAN BANGUNAN DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA DI LAPANGAN TERBANG LAMA, BERAKAS, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Ogos, 1988.

Tarikh tutup: 10 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 185 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal yang berkemahiran untuk:

PROJEK No.: 87AW/00700

PUSAT KAWALAN MOTOR BAGI RUMAH-RUMAH PAM DI KAMPONG PUTAT DAN BUKIT SELILAH, BANDAR SERI BEGAWAN DAN DI

PERKHEMAHAN TENTERA TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Ogos, 1988.

Tarikh tutup: 10 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00

BIL: JKR 186 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong yang berkelayakan untuk:

PROJEK No.: 87AW/21900

PEMBEKALAN PAM DAN ALAT-ALAT GANTI UNTUK PADANG PERMAINAN GOLF PANTAI MENTIRI, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Ogos, 1988.

Tarikh tutup: 10 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 187 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal yang berkemahiran untuk:

PROJEK No.: 87AW/00700

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR PAM-PAM SUBMERSIBLE "FLYGT" UNTUK PARIT DI MAHKAMAH TINGGI, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Ogos, 1988.

Tarikh tutup: 10 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 188 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD519/4406

PEMBINAAN PEJABAT KECIL DAN PUSAT JABATAN KERJA RAYA DI JALAN GADONG, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 189 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD519/4415

PEMBINAAN PEJABAT KECIL DAN PUSAT JABATAN KERJA RAYA DI JALAN JERUDONG, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan:

P4D0050/86

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran ini ialah bagi pemasangan / pembinaan Aerial Cable Route and Erection of Steel Poles for DP.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 3 Ogos, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda:

"KAMPONG BATU MARANG — CONSTRUCTION OF AERIAL CABLE."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenai tawaran boleh dilihat dan didapati dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan 2051, dengan cagaran tawaran sebanyak \$400.00 yang akan

dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan/pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 10.00 pagi hari Khamis 28 Julai, 1988. Bertempat di Bangunan Ibusawat Salar, Negara Brunei Darussalam.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau Cek Tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun pengesahan Bank.

BIL: JKR 190 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JUB002

PEMBAIKAN BANGUNAN MADRASAH, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL: JKR 191 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AW514/00700

PENEMPATAN SEWAGE EFFLUENT DARI TANGKI NAJIS YANG SEDIA ADA DI RUMAH PANGSA KELAS "E" SEKOLAH RENDAH BENGKURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

DI DALAM MAHKAMAH PEGAWAI PENGUSAHA WARIS, BANDAR SERI BEGAWAN

No. 89/1988

No. 71 / 1984

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh Awang Masri bin Awang Mohammad kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Mahal binte Metamit yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 26 Julai, 1988, jam 9.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 4 Julai, 1988.

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh Dayang Tampoi binte Aji kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Mahal binte Metamit yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah Ibu kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 26 Julai, 1988, jam 10.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 7 Julai, 1988.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan:

BAN0001

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B, atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi pemasangan - pembinaan Manholes, Joint Boxes, Laying Conduits & Cables, Erecting Poles & DP and Installing Aerial Cables.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda:

"BAN0001 — CONSTRUCTION OF CIVIL WORK AT BANGAR."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenai tawaran boleh dilihat dan didapati dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan 2051, dengan cagaran tawaran

an \$1,000.000 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan / pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.00 pagi hari Rabu 27 Julai, 1988. Bertempat di Pejabat Telekom, Bangar. (Berhampiran dengan Pejabat Daerah Lama).

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan / pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun Pengesahan Bank.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT

Syarat-Syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
(a) Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan,
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan 1130.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)
ATAU
(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pembangunan,
Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan,
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
2. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan di hantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
3. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
4. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah mengborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan hantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborongan adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL. JKR: KB 39 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

Projek No.: AD514/0314

CADANGAN PEMBINAAN EMPAT (4) BLOK ENAM (6) UNIT KELAS 'B' FLAT JALAN MUMONG, KUALA BELAIT (PERINGKAT II).
Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 21 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. JKR: KB 40 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk:

Projek No.: 88AB/PEL012

MEMASANG PAGAR SEKOLAH MENENGAH AHMAD TAJUDDIN, KUALA BELAIT.
Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei

Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL. JKR: KB 41 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk:

Projek No.: 88AB/PEL036

MEMBINA TANDAS SEKOLAH UNTUK SEKOLAH RENDAH AHMAD TAJUDDIN KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL. JKR: KB 42 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk:

Projek No.: 88AB/LKB001

MEMBAIKI PASAR SERIA.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL. JKR: KB 43 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" untuk:

PROJEK No.: 87AW/21900

PEMBINAAN DAN MEMPERBAIKI RUANGAN INJAP PEMBEKALAN AIR DAERAH BELAIT PERINGKAT II.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. JKR: KB 44 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" untuk:

PROJEK No.: 88AB/PEL042

MEMBINA STOR BAGI SEKOLAH RENDAH SG. TERABAN, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00

DI DALAM MAHKAMAH PEGAWAI PENGUSAHA WARIS, BANDAR SERI BEGAWAN

No. 104/1988

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh Awang Diris bin Haji Belaman kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Dayang Zainab binti Abd. Rahman yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 26 Julai, 1988, jam 9.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 4 Julai, 1988.

No. 67/1988

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-

perbuat oleh Abd Rahim bin Haji Omar kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Haji Omar bin Haji Tamin yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 26 Julai, 1988, jam 9.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 4 Julai, 1988.

No. 247/1987

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh Hajjah Siti Teh binti Selamat kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Haji Suhaimi bin Haji Besar @ Misli yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah balu kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 Julai, 1988, jam 9.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 4 Julai, 1988.

No. 94/1987

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh Mat Jahari bin Jalak kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang dipunyai oleh Jalak bin Tarip yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengar di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 26 Julai, 1988, jam 10.00 pagi.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Waris, Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 6 Julai, 1988.

KENYATAAN KASTAM BIL: 1/1988

KENYATAAN yang berikut daripada Pengawal Kastam dan Eksais, Negara Brunei Darussalam adalah disiarkan untuk pengetahuan Umum.

AKTA KASTAM 1954

Bahawasanya barang-barang yang disebutkan dalam Jadual di bawah ini telah berada di Gudang Kastam lebih enam bulan dan belum lagi diambil keluar dalam tempoh yang disebutkan dalam cerai (2) atau (3) dari Bab 67 Akta Kastam 1954 dan sewa gudang telah tidak dibayar mengikut cara yang ditentukan oleh Bab 65 dari Akta tersebut dan notis ini adalah dengan ini diberi bahawa barang-barang tersebut akan dijual dengan cara lelong kepada orang ramai pada satu tarikh dan di satu tempat yang akan dinyatakan selepas tamat tempoh selama empat belas hari dari tarikh notis ini disiarkan.

Banyak	Jenis Barang	Nama Pengimport/ Tanda
44 ctns	Paper Bags	Derma Children Corner
6 ctns	Flowers Vases	Hjh Dayang Florist
3 ctns	Video Cassette/Parper Label	
6 ctns	Auto Parts	Syarikat Mahajaya
1 ctn	Catalogue	Boustead Trading
1 ctn	Motor	Majujaya
4 ctns	Wine	E. A. C.
2 ctns	Toys	Unknown
1 ctn	Express Cards	Regent Shopping
1 ctn	S/Steel Plate Bar	Mr Daniel Ong
1 box	Blender	Mr Jack Borneo
1 box	Street Light	Dk Hjh Rosni Pg Sabtu
1 ctn	Golf Key Finder	G. E. C.
1 ctn	Bus Safety Mirror	Unknown
1 ctn	Lettering Wording	Derma Children Orner
1 ctn	Safety Helmet	Unknown
1 pce	Stringer Carrier	Bina Saga
1 bag	Personal Effect	M. Mohammad
3 pcs	Car Step	Unknown
1 ctn	Wiper Roll	Unknown
1 pce	Chair	Unknown
1 box	Isuzu Spare Parts	Unknown
5 buah	Small Cars	D' Remes
1 ctn	Cannon Part	Unknown
1 ctn	T/Shirt	M/s Paruathi Textile
1 pce	Propeller	Unknown
1 lot	Spoiler (Back/Front)	Unknown
3 boxes	Tools Box	Unknown
16 pcs	Dustbin Cover	Unknown
2 pcs	Rims	Unknown
1 lot	Oil Filter, Full/Fuel	
	Oil Filter	Unknown
1 box	Steel Kitchen Ware	Par Wijaya
1 pce	Sport Light	Unknown
1 lot	Aircon. Spare Parts	B. C. I.
1 box	Toilet Lamp Label	Unknown
1 ctn	Safety Halmet	Unknown
1 set	Crystal Lamp	Unknown
2 boxes	A. B Quality	
	Bullion 1771 Power	Unknown
	Supply	
1 ctn	Motor	E. A. C.
1 lot	Aluminium	Succes Aluminium
		Installation Services
1 ctn	Wire	Unknown
1 ctn	Spare Parts	Econ. Motors
1 ctn	Steel Wire Rope	British Rope
1 pce	Carpet	Unknown
1 lot	Fitting Vise	Unknown
1 lot	Clock	Unknown
1 box	Stone Sample	Sh. Abas
2 pcs	Doors	Unknown
1 lot	Spare Parts	Hock Thai Motor
2 ctn	Unknown	B. C. S. K.
1 pce	Air Craft Carft. Cabinet	Unknown
1 ctn	Metal	Hj Malai Manshor
1 ctn	Spare Parts	Premier Coporation Bhd

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL: MINDEF/DFP/STB/RC 92

TENDER FOR:
GRASSCUTTING/
DRAIN CLEANING
GURKHA FAMILY
LINES ISTANA
EDINBURGH AND
SERUSUP CAMPS
CAGARAN: \$150.00

giant Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran seperti mana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran seperti mana yang diiklankan dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4 Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 15 Ogos, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Baha-

JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

BIL: PPL/TB/129/1988

Tajuk kerja: MEMBEKAL FREON GAS (REFRIGERANT GAS) KEPADA JABATAN PERKHIDMATAN - PERKHIDMATAN BANGUNAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Cengkeram: \$100.00

Tarikh tutup: 8 Ogos, 1988 (hari Isnin) jam 12.00 tengah hari.

Tempat tutup: Peti Tawaran, Kementerian Kewangan.
Kelayakan pemborong: Pemborong yang berkemahiran.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi daripada Perkhidmatan-Perkhidmatan Bangunan di Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik.

BIL: PPL/TB/118/88

Tajuk kerja: MENGENG-DALIKAN PEMELIHARAAN PEMBERSIHAN AIR JENTERA HAWA DINGIN DI SELURUH BANGUNAN KERAJAAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Cengkeram: \$300.00

Tarikh tutup: 18 Julai, 1988 (hari Isnin) jam 12.00 tengah hari.

Tempat tutup: Peti Tawaran, Kementerian Kewangan.
Kelayakan pemborong: Qualified and Capable Contractors in Chemical Water Treatment.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Perkhidmatan-Perkhidmatan Bangunan di Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PEGAWAI OPERESAN :

(Di Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan)

(Bilangan Kod : 016 35-972)

Tanggagaji : B.2 — \$2,270-\$3,760 sebulan.

atau
B.2 EB 3 — \$2,270-\$4,240 sebulan.

Kelayakan :

a) i) Pemegang lesen Juruterbang Perdagangan United Kingdom yang mempunyai type rating bagi kapal terbang perdagangan dua jurutera atau lesen yang sebanding dengannya.

ATAU

ii) Pemegang lesen Jurutera Pemeliharaan Kapal Terbang United Kingdom yang mempunyai type rating atau lesen yang sebanding dengannya.

ATAU

iii) Pengalaman dan pengetahuan yang luas mengenai dengan piawan bagi lapangan terbang dan keselamatan penerbangan atau ruang angkasa dan perkhidmatan kawalan lalulintas udara.

b) Pemohon adalah dikehendaki mengetahui perundangan penerbangan awam setempat yang asas. Kebolehan bertutur dan menulis Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris adalah mustahak.

Tugas-tugas bagi Pemegang Lesen Jurutera Pemeliharaan Kapal Terbang :

- Berhubung dengan Pegawai Layakterbang United Kingdom yang ditempatkan di negara ini.
- Penilaian ke atas service bulletin, memeriksa rekod dan buku pandu teknik syarikat penerbangan
- Pemeriksaan stesen luar dan pemeriksaan 'ramp' ke atas syarikat penerbangan setempat.
- Lain-lain tugas yang ditanggung bersama dengan Pegawai-Pegawai Operesen dengan Pegawai Operesen lain termasuk penyiasatan mengenai kemalangan udara.

Tugas-tugas bagi Pemegang Lesen Juruterbang :

- Pemeriksaan rekod-rekod operasi, syarikat penerbangan.
- Pengesahan dan pengeluaran lesen juruterbang.
- Pemeriksaan stesen luar syarikat penerbangan setempat.
- Lain-lain tugas yang ditanggung bersama pegawai-pegawai Operesen lain termasuk penyiasatan kemalangan udara.

Tugas-tugas bagi pemohon yang mempunyai pengalaman Operesen atau Kawalan Lalulintas Udara :

- Menyemak dan menyediakan peraturan-peraturan pendaratan dan terbang turun.
- Tugas am Operesen seperti kawalan ke atas bahaya dari burung dan dari pengangkutan barang-barang yang berbahaya.
- Membuat persediaan bagi mesyuarat jawatankuasa keselamatan penerbangan. Penilaian dan pengumpulan dokumen-dokumen keselamatan penerbangan.
- Pemeriksaan lapangan terbang dan helipad yang terdapat di negara ini.

Lain-lain hal :

Pemohon-pemohon mestilah bersedia untuk mempelajari seberapa yang boleh hal-hal penerbangan awam. Pemohon yang berjaya akan dikehendaki untuk hadir bagi panggilan-panggilan kecemasan pada bila-bila masa.

2. KETUA PEMBANTU TEKNIK (UKUR BAHAN) :

(Bilangan Kod : 104 03-991)

(Di Kementerian Pertahanan)

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

Kelayakan :

a) Higher National Diploma dalam bidang yang berseesuaian sebaik-baiknya Ukur-bahan.

ATAU

b) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pembantu Teknik Kanan dalam bidang kerja yang berkaitan tidak kurang dari 5 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertanggungjawab kepada Ketua Bahagian Pemeliharaan dan Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerja bagi perkara seperti berikut :-

- Mengawasi taraf tertentu ke atas permintaan kerja yang dibentangkan kepada kontrak-kontrak oleh pegawai-pegawai di Bahagian Pemeliharaan dan perkhidmatan-perkhidmatan kerja.
- Mengawasi semua kadar yang dipersetujui yang diatitkan di antara Juruukur Bahan yang dipilih dengan Syarikat Pemeliharaan berkontrak dalam menghubungkan perkara-perkara yang tidak disenaraikan di dalam Jadual Kadar.
- Mengawasi ukuran-ukuran kerja yang dikendalikan oleh Juruukur Bahan yang dipilih dan Syarikat Pemborong Pemeliharaan berkontrak.
- Memberi nasihat kepada pegawai-pegawai teknikal ke atas anggaran harga-harga bagi pemeliharaan kerja-kerja dan kerja-kerja yang dikehendaki ke atas Specialist Sub-Contractors.
- Menyelaras bagi persediaan draf kontrak yang disediakan oleh Bahagian Pemeliharaan dan Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerja.
- Memberi nasihat kepada pegawai-pegawai teknikal atas harga-harga bahan dan jangkaan keadaan harga di pasaran.

g) Berhubung dengan jabatan-jabatan Kerajaan yang lain, Juruukur Bahan yang dipilih dan kontraktor-kontraktor dalam semua perkara-perkara Juruukur Bahan.

Am

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 20 Ogos, 1988

Bilangan Pendaftaran : 87/1988 (E/634/77)

DI DALAM MAHKAMAH TINGGI BANDAR SERI BEGAWAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BANKRUPTCY NO. 28 OF 1986

EX-PARTE : OVERSEAS UNION BANK LIMITED

... .. Pemiutang/Pemetisyen

RE : HUI KWOK KEUNG

... .. Penghutang/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila Ambil Perhatian bahawa :

(a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 23 November, 1987.

Nama dan alamat : Hui Kwok Keung,
No. 2 (Tingkat 2),
Bangunan PAP Umi Kalthum,
Batu 1, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen : Petisyen Penghutang bertarikh 14 Januari, 1987.

(b) Semua Sipiutang-sipiutang kepada nama Penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan Borang-Borang Bukti Hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

(b) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar oleh Penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawai Penerima Rasmi, Tingkat Dua, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Bertarikh 2 Julai, 1988.

JABATAN ADAT ISTIADAT NEGARA

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di Lembaga Tawaran Negara, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 tidak lewat jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 22 Ogos, 1988 bagi membekalkan "MEJA MAKAN (DINING TABLE)".

Butir-butir lanjut boleh didapati di Jabatan Adat Istiadat Negara pada bila-bila masa di waktu pejabat dibuka.

Tawaran-tawaran yang diterima selepas tarikh yang tersebut di atas akan ditolak. Tawaran-tawaran hendak-

lah dihantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat mestilah ditanda dengan perkataan "MEJA MAKAN (DINING TABLE)". Sampul surat tersebut hendaklah dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan,
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam.
Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana tawaran.

JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

Bilangan Tawaran :

106/1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada Pemborong-Pemborong Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' sahaja, yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran Mini Tender yang beralamat di Pejabat Setiausaha Tetap (Teknikal), Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 20 Julai, 1988 bagi kerja-kerja berikut :-

PEMELIHARAAN BANGUNAN DAN KAWASAN PUSAT TENAGA ELEKTRIK DAN PERUMAHAN SERIA.

b) Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhid-

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. CHEF

(Bilangan kod :

104 53-121)

(Di Kementerian Pertahanan)

Tanggagaji : D.3 EB. 4-5

\$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan :

a) i) Lulus dari kursus Penyelenggara Permakanan yang bersesuaian dari Pusat Latihan Teknikal Brunei atau dari maktab yang diiktiraf oleh kerajaan.

ii) 5 tahun pengalaman yang berkenaan dari restoran-restoran atau perbadanan makanan.

ATAU

b) Pemohon - pemohon yang tidak mempunyai kelayakan seperti di (a) (i) dan (ii) di atas, tetapi mempunyai 8 tahun pengalaman sebagai Tukang Masak dan berkebolehan untuk menyediakan masakan-masakan Eropah dan Asia akan juga dipertimbangkan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Menyediakan masakan-masakan Melayu, Cina dan Eropah.

b) Menyediakan senarai makanan yang lengkap.

c) Menganggarkan jumlah perbelanjaan untuk sesuatu dan menyediakan anggaran perbelanjaan untuk upacara tertentu serta permakanan harian.

d) Pengiraan stok, pengawalan dan penyeliaan.

e) Berhubung dengan Yang Dipertua Jawatankuasa Mes dan Pengurus Mes.

f) Untuk membantu, mengawal dan memberikan latihan kepada kakitangan dapur.

2. TEKNISIYEN KAPAL TINGKAT I

(Bilangan kod :

104 03-593)

(Di Kementerian Pertahanan)

Tanggagaji : D.3 EB. 4 —

\$900-\$1465 sebulan.

Kelayakan :

a) 1 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat Lanjutan dan 3 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa.

ATAU

b) 1 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa serta 3 tahun pengalaman dalam bidang yang berkaitan.

ATAU

c) Sijil Rendah Pelajaran Brunei serta berkhidmat selama 5 tahun dalam jawatan yang berkaitan.

3. MEKANIK MOTOSANGKUT

(Bilangan kod :

113 84-351)

(Di Kementerian Kesihatan)

Tanggagaji : E. 1-2-3 EB. 4

— \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan :

a) Berumur di antara 25 hingga 40 tahun.

b) Tahu menulis dan membaca.

c) Berpengalaman sekurang-kurangnya 3 tahun dalam kerja mekanik dan memperbaiki enjin motosangkut.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Mengawal keselamatan enjin.

b) Memperbaiki enjin yang rosak dan mengganti perkakasnya.

c) Mengawasi perkakas-perkakas spare parts.

d) Menjaga pembahagian minyak keluar dan masuk bagi tujuan kegunaan outboard.

4. PEMANDU TINGKAT II

(Bilangan kod :

024 98-504)

(Di Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji : F. 3-4 EB. 5 —

\$550-\$700 sebulan.

Kelayakan :

a) Umur di antara 20 hingga 40 tahun dan tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Pemandu - pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan - kesalahan memandu dan boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 (sebelas) dan berpengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 20 Ogos, 1988.

(Bilangan Pendaftaran :

90/1988 (E/1667/84)

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PELAJARAN

Bil. Tawaran	Keterangan
DA/TQ/170/88	Membekal dan Menghantar Kertas dan Toner untuk Mesin Penggambar bagi tempoh satu tahun 1988/1989.

Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.
Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
3. Semua harga tawaran hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar alat-alat dan keperluan-keperluan tersebut ke Ibu Pejabat, Stor Kementerian Pelajaran, Pejabat-pejabat Daerah, Kementerian Pelajaran dan Maktab-maktab/Sekolah-sekolah di mana perlu.
4. Setiap harga tawaran bagi sesuatu barang hendaklah juga termasuk harga C.I.F. dan Cukai Kastam.
5. Semua tawaran hendaklah disertakan dengan contoh dan katalog/lukisan. Jika contoh-contoh itu tidak dapat dimuatkan dalam sampul surat maka hendaklah dihantar ke Unit Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Kegagalan menyertakan contoh serta mengisikan keterangan-keterangan yang diperlukan tidak akan dipertimbangkan.
6. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
7. Syarikat yang berjaya mestilah bersedia membuat pembekalan tambahan apabila diperlukan dengan harga seperti yang ditetapkan. Dari itu tempoh sah harga (price validity) mestilah dalam masa satu (1) tahun.
8. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang, jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.
9. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :
Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pelajaran,
Tingkat Satu,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
10. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

JABATAN PERKHIDMATAN BOMBA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Bandaran, di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin seperti tarikh yang telah ditetapkan bagi membekalkan perkara-perkara yang tersebut di bawah untuk Jabatan Perkhidmatan Bomba, Negara Brunei Darussalam.

TAWARAN BIL. : 8/1988

Tajuk : "MEMBEKALKAN ALAT-ALAT PERKAKAS PENYELAMAT"

- a) HOLMATRO HYDRAULIC PUMP — UNIT MODEL PEHS 4000 AU.
 - b) HOLMATRO RESCUE SHEAR MODEL HS 1412H.
 - c) HOLMATRO HR-30U COMPACT HOSE REEL UNIT.
 - d) HOLMATRO 4000 HRFU PUMP WITH DOUBLE HOSE REELS.
 - e) CHAIN SAW TYPE STHILL.
- Tarikh tutup : 25 Julai, 1988.
2. Cagaran tawaran sebanyak \$300.00.
 3. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan yang lebih lanjut boleh diperolehi dari Pemangku Pegawai Pemerintah Turus, Ibu Pejabat Perkhidmatan Bomba, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Pos Kod 2032, Negara Brunei Darussalam.
 4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan waktu yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
 5. Cagaran bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti yang dinyatakan dan dikehendaki pembayarannya dengan wang tunai sahaja.
 6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat dengan menerima tawaran yang paling rendah atau tawaran yang tidak munasabah.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :

Selasa-Khamis	8.00 pagi — 11.00 pagi
	1.30 petang — 2.30 petang
Isnin-Sabtu	8.00 pagi — 10.00 pagi

11. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai sebanyak \$100.00 pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
12. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
13. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Peringatan :

1. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.
2. Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.
3. Dalam hal yang tertentu, jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.
4. Jabatan ini, dengan sebab-sebab tertentu, berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : MINDEF/DFP/STB/RC 92

MEMBEKAL :
GRASSCUTTING/
DRAIN CLEANING
GURKHA FAMILY
LINES ISTANA
EDINBURGH AND
SERUSUP CAMPS
CAGARAN : \$150.00

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4 Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 12.00 tengah hari hari Isnin 15 Ogos, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi

dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkliah Garrison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tarikh tutup tawaran itu.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran sepertimana yang diiklankan dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

Bil. Tawaran	Keterangan	Cagaran
UBD/E8/15/88	Membekal, Menghantar dan Memasang "HOLOGRAPHIC SYSTEM"	\$500.00

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-perkhidmatan :
Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 27 Julai, 1987.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pelajaran,
Tingkat Satu,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam, Negara Brunei Darussalam.
Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :—
Isnin-Khamis 8.30 pagi — 11.00 pagi
2.00 petang — 3.00 petang
Sabtu 8.30 pagi — 10.00 pagi
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

1.0 TAWARAN BIL : ST/8/88

- 1.1 Tawaran-tawaran adalah dipelawa bagi membekal dan menghantar seperti perkara yang disebutkan di bawah ini kepada Stor Telekom Jalan Dato Ahmad, Perpindahan Berakas 3782, Negara Brunei Darussalam.
- 1.2 Pembekal-pembekal bolehlah menghantar tawaran-tawaran mereka bagi kesemua atau separuh barang-barang yang disenaraikan di bawah ini.

2.0 KETERANGAN BARANG-BARANG

- 2.1 Galvanized Iron Bolts and Nuts with washer size : 150mm X 10mm (Threads upto 50mm)
- 2.2 Bracket Cable Bearer No. 8
Telecom Drawing No. EP/HMJB/11/04
- 2.3 Wall Bracket Cable Bearer No. 1
Telecom Drawing No. EP/HMJB/11/08
- 2.4 Locking pin
Telecom Drawing No. EP/HMJB/07

- 3.0 Dokumen-dokumen tawaran yang menunjukkan jenis dan banyaknya ini bolehlah didapati daripada Pegawai Pentadbir, Tingkat 1. Telekom House, Bandar Seri Begawan pada atau sebelum tarikh tutup tawaran.

- 4.0 Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup dan tertulis seperti berikut :—

TAWARAN BAGI MEMBEKAL DAN MENGHANTAR
"HARDWARE ITEMS FOR KAMPONG AYER"
PROJEK :- Bilangan ST/8/88.

Tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong, tawaran-tawaran hendaklah ditujukan kepada :-

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perhubungan,
Peti Tawaran Tingkat Bawah,
Bangunan Kementerian Perhubungan,
Lapangan Terbang Lama Berakas 3784,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 3.00 petang 3 Ogos, 1988.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi "The Supply and Delivery of Electronic Discrete Components".

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan, TAWARAN BAGI "THE SUPPLY AND DELIVERY OF ELECTRONIC DISCRETE COMPONENTS".

Bilangan Tawaran : JTB/STEE (P&D)/9/1988, tanpa

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan

masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, dengan menunjukkan resit-cagaran berjumlah \$50.00 tidak dikembalikan dan \$500.00 (dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran mestilah dibayar dengan wang tunai atau Cek Tempatan beserta dengan Pengesahan Bank.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi The Supply and Delivery of Equipment Accessories and Materials.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan, TAWARAN BAGI "THE SUPPLY AND DELIVERY OF EQUIPMENT ACCESSORIES AND MATERIALS".

Bilangan Tawaran : JTB/STEE (P&D)/8/1988,

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988.
3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan

masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, dengan menunjukkan resit-cagaran berjumlah \$50.00 tidak dikembalikan dan \$500.00 (dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Pengesahan Bank.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
BAN0002

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong kelas A, B atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom. 2. Tawaran adalah bagi pemasangan / pembinaan Manholes, Joint Boxes, Laying Conduits & Cables, Erecting Poles & DP and Installing Aerial Cables. 3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 3 Ogos, 1988. 4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup dan hanya bertanda "BAN0002 — CONSTRUCTION OF CIVIL WORK AT RATAIE RSLU." 5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenainya bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam dengan cagaran tawaran sebanyak \$400.00 yang mana cagaran ini akan di-

kembalikan kepada tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan/pembinaan adalah satu syarat yang dimestikan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 10.00 pagi hari Rabu 27 Julai, 1988. Bertempat di Pejabat Telekom, Bangar. (Berhampiran dengan Pejabat Daerah Lama).

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau Cek Tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun Pengesahan Bank.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
OM003/88

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B, atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi pemasangan / pembinaan Rehabilitation of Telephone Cable for Kampong Sumbiling, Jalan Istana Darussalam.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 24 Ogos, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda :

"REHABILITATION OF TELEPHONE CABLE FOR KAMPONG SUMBILING, JALAN ISTANA DARUSSALAM."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenainya bolehlah diperolehi dari pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan

2051, dengan cagaran tawaran sebanyak \$200.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan / pembinaan adalah satu syarat yang dimestikan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi hari Isnin 8 Ogos, 1988. Bertempat di Jabatan Telekom, Bangunan Kementerian Perhubungan, (Jalan Lapangan Terbang Lama), Berakas.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun Pengesahan Bank.

JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

PENAWAR-penawar yang berdaftar dengan Jabatan Stor dan Perbekalan Negara adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin, 22 Ogos, 1988 bagi membekalkan perkara berikut :—

TAWARAN BIL. : 42/1988

Toilet Paper Roll, 2-Ply (100gm Roll)

— 80,000 Nos

TAWARAN BIL. : 43/1988

Antiseptic — Germicide 'Dattol' No. 8 (250 ml)

— 60,000 Bottles

TAWARAN BIL. : 44/1988

Scouring Powder 'Vim' 500gm

— 50,000 Nos

TAWARAN BIL. : 45/1988

Soap Toilet, 100 gm 'LUX'

— 50,000 Nos

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan 2010 semasa waktu bekerja.

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. BURUH / PEMBERSIH

(Bilangan kod : 028 99—912)

(Di Jabatan Lembaga Periklanan-Periklanan, Kementerian Pelajaran)

Tanggagaji : F.1-2-3 EB.4 — \$445-\$650 sebulan.

Kelayakan :

a) Berumur di antara 20 hing-

ga 45 tahun dan tahu menulis dan membaca.

b) Berbadan sihat dan telah mempunyai pengalaman sebagai Buruh / Pembersih.

c) Tinggal di kawasan yang berdekatan merupakan satu kelebihan.

2. PEMANDU MOTOR-SANGKUT

(Bilangan kod : 026 98—158)

(Di Pejabat Daerah Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji : F.2-3-4 EB.5 — \$495-\$700 sebulan.

Kelayakan :

a) Berumur tidak kurang dari 18 tahun ke atas.

b) Lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membaca.

c) Keutamaan akan diberi bagi pemohon - pemohon yang berpengalaman dalam menjalankan motorsangkut dan juga boleh memperbaiki kerosakan yang kecil.

d) Mempunyai badan sihat dan tegap, dan penglihatan yang baik dengan lulus pemeriksaan mata.

e) Boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan cara bebas.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang

permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah di-kembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 13 Ogos, 1988.

(Bilangan Pendaftaran : 85/1988 (E/1066/82))

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : MINDEF/DFP/STB/05/88

MEMBEKAL : TRUCK 16 TONE 6 x 6 MEDIUM

BIL : MINDEF/DFP/STB/06/88

MEMBEKAL : TRUCK CARGO 4 TON GS W/WINCH 4 x 4

BIL : DFP / 88Z / 3058/OT—STB

MEMBEKAL : EXCAVATOR CRAWLER MED

BIL : DFP / 88Z / 3059/OT—STB

MEMBEKAL : TRACTOR UNIT 38 TONNES

BIL : DFP/88Z/3060/OT—STB

MEMBEKAL : TRUCK 4 TON ROAD SWEEPER

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran. Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Bangunan Kement-

terian Kewangan, Tingkat 4 Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 8 Ogos, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran seperti mana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi tiap-tiap satu tawaran sebanyak \$200.00 dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN

1.0 Nama projek :

Bilangan tawaran : JPK/04/1988

CADANGAN PEJABAT-PEJABAT BAGI BAHAGIAN SENIBINA DAN KEJURUTERAAN PEMBINAAN JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN, JALAN TAPAK KUDA, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

2.0 Dokumen dan syarat-syarat tawaran boleh dilihat dan didapati dari :

Jabatan Kemajuan Perumahan, Tingkat 3, Bangunan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Kawasan Lapangan Terbang Lama, Negara Brunei Darussalam

mulai hari Rabu 13 Julai hingga hari Selasa 26 Julai, 1988.

3.0 Kelayakan pemborong : Kelas "B" ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam.

4.0 Cagaran tawaran : \$500.00 + \$100.00 (dokumen) + \$150.00 (lukisan).

5.0 Tarikh tutup : Hari Rabu 27 Julai 1988 jam 12.00 tengah hari.

6.0 Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditunjukkan kepada :

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Pejabat Setiausaha Tetap (T), Tingkat Satu, Bangunan Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
OM004/88

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B, atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi Rehabilitation of Telephone Cable for Muara Port.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 31 Ogos, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda :

"REHABILITATION OF TELEPHONE CABLE FOR MUARA PORT."

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenainya bolehlah diperolehi dari pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam Bandar Seri Begawan 2051, dengan cagaran tawaran sebanyak \$200.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang

tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan / pembinaan adalah satu syarat yang dimestikan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi hari Isnin 22 Ogos, 1988. Bertempat di Jabatan Telekom, Bangunan Kementerian Perhubungan, (Jalan Lapangan Terbang Lama), Berakas.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun Pengesahan Bank.



SEDIA.... Dato Paduka Awang Haji Abdul Razak mengacukan pistol ke udara sebagai tanda upacara perasmian Sukan Tahunan STPRI ke-23 bermula. — Gambar oleh Masmali.

Olahraga kekalkan kecergasan kesihatan

Haji Abu Bakar Haji Mohd. Salleh menyatakan kegiatan olahraga akan dapat mengekalkan tahap kecergasan kesihatan selain memperluaskan pengalaman dan pergaulan seseorang murid.

Berucap merasmikan Peraduan Senaman dan Olahraga Sekolah-sekolah Rendah Kawasan Brunei 1, di Padang Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam (SM SMJA) pada 10 Julai lepas seterusnya menyatakan penekanan olahraga melalui pengajaran kegiatan luar sekolah juga melatih seseorang untuk berdisiplin.

Beliau yang juga selaku Penolong Ketua Pelajaran Rendah Jabatan Sekolah-sekolah berkata, "Mengamalkan disiplin bersih banyak terdapat dalam olahraga."

"Kita," menurutnya, "dikehendaki bergerak dan sekaligus mematuhi disiplin termasuk disiplin makan dan minum dalam komponen peringkat dewasa, di mana kita akan menghadapinya dalam kehidupan seharian."

Sehubungan dengan itu usaha yang dikendalikan oleh sekolah-sekolah melalui kegiatan luar sekolah itu merupakan amalan baik dalam menyalurkan sikap interaksi dan disiplin murid-murid.

Beliau berpendapat, melalui kegiatan secara berkelompok murid-murid akan dapat didedahkan kepada masyarakat tentang kepentingan berdisiplin dalam pergaulan.

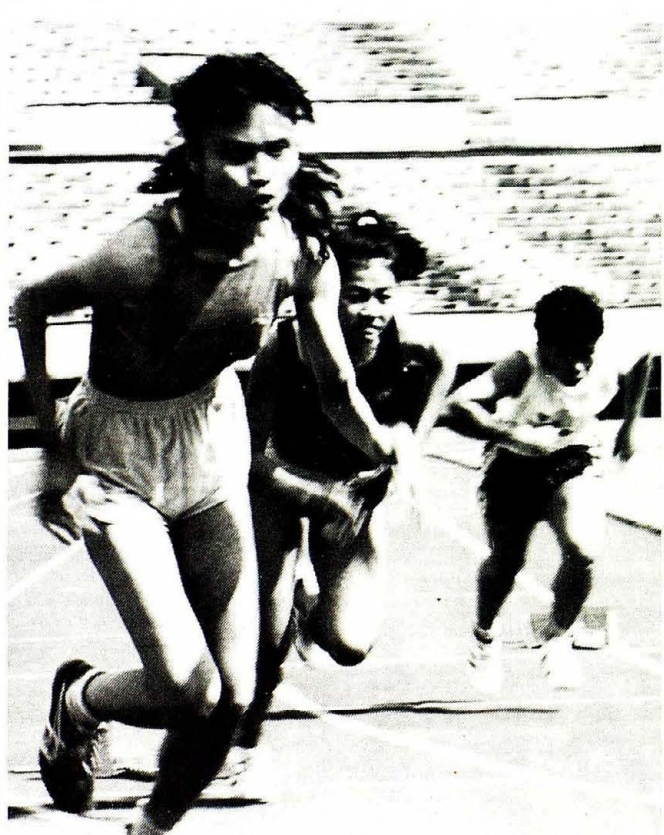
"Oleh itu pendedahan-pendedahan yang dilakukan ini hendaklah ditatang dengan baik oleh kita terutama sekali kaum pendidik. Melalui kegiatan ini setiap keolah yang kurang sempurna akan dapat di 'usai' untuk mencapai mutu yang tinggi," ujarnya.

Sejumlah 12 buah sekolah-sekolah rendah di Brunei 1 menyertai kejohanan sehari itu dan ianya diserikan dengan persembahan pan-caragam.



Kelolaan Ahat Haji Ismail

BELIA & SUKAN



BERMULA.... tiga peserta wanita beradu tenaga bagi mencatatkan masa terbaik dalam pemilihan kelayakan di Stadium Negara Hassanal Bolkiah. — Gambar oleh Masmali.

Kejohanan Tennis Sekolah-sekolah ASEAN ke-3

NEGARA Brunei Darussalam akan menjadi tuan rumah bagi Kejohanan Tennis Sekolah-sekolah ASEAN kali ke-3 bermula pada 26 hingga 31 Julai depan.

Kejohanan yang akan berlangsung di Kompleks Sukan Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan di Berakas itu dijangka akan disertai oleh kesemua negara-negara ASEAN yang terdiri dari Republik Indonesia, Republik Singapura, Republik Filipina, Thailand, Malaysia, dan tuan rumah Negara Brunei Darussalam.

Sejumlah tiga acara iaitu perseorangan lelaki, perseorangan wanita, dan berpasukan akan dipertandingkan dalam kejohanan enam hari itu dan orang ramai adalah dialu-alukan datang untuk menyaksikannya.

SELARASKAN MASA BELAJAR DAN BERSUKAN

SETIAUSAHA Tetap Kementerian Pelajaran, Dato Paduka Awang Haji Abdul Razak bin Haji Muhammad menggesa penuntut-penuntut supaya menselaraskan masa bersukan dan masa belajar kerana masa yang cukup perlu ditumpukan di bidang pelajaran.

Berucap semasa merasmikan Sukan Tahunan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri (STPRI) kali ke-23 di Kompleks Sukan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Khamis lepas menjelaskan, "Masa yang diperuntukkan untuk bersukan perlu diselaraskan dengan masa untuk menalaah pelajaran masing-masing."

Sebelum itu dalam ucapan alu-aluannya, Dato Paduka menjelaskan Kementerian Pelajaran sentiasa menggalakkan sekolah-sekolah mengadakan jenis sukan dan permainan di peringkat sekolah.

Negara kita menurutnya, sedang berusaha mencungkil bakat belia-belia dan penuntut-penuntut yang berpotensi dalam bidang sukan dan seterusnya dibimbing ke arah mencapai hasrat 'Sport Excellence'.

Katanya, "Jelas menunjukkan bahawa pesta sukan tahunan yang kita adakan pada pagi ini akan memberikan satu sumbangan

awal kepada salah satu matlamat negara kita, Brunei Darussalam."

Seterusnya Dato Paduka mengucapkan syabas dan tahniah kepada pengetua, guru-guru dan penuntut di atas kejayaan cemerlang sekolah itu dalam peperiksaan G.C.E. 'O' Level tahun lalu.

"Saya merasa bangga di atas keputusan peperiksaan

penuntut-penuntut STPRI dalam peperiksaan G.C.E. 'O' Level tahun lepas di mana seramai 17 orang penuntut berjaya mendapat 8 'O' Level," katanya lagi.

Empat buah pasukan iaitu Rumah Amber, Jade, Ruby dan Sapphire berentap menyertai 13 acara sukan dan sejumlah 100 orang penuntut juga menyertainya.



LARI cepat.... peserta-peserta ini bersaing rapat menuju ke garisan penamat untuk muncul sebagai juara. — Gambar oleh Masmali.

Ujian kelayakan hadapi Sukan Olahraga Borneo

9.84 meter dalam acara lompat peluru.

Pemilihan seterusnya dijangka akan diteruskan di Daerah Belait pada 24 Julai ini dan

seterusnya pemilihan terakhir ialah selepas Kejohanan Sukan Kebangsaan yang akan berlangsung pada bulan September depan.



SALAH seorang peserta lompat jauh beraksi ketika dalam pemilihan yang diadakan minggu lepas. — Gambar oleh Masmali.

Kemampuan skuad b-sepak negara mula terserlah

DUA kemenangan berturut-turut di tempat sendiri iaitu menewaskan Perlis 'Singa Utara' 3-2 dan Melaka 2-0 minggu lepas 'membisikkan berita baik' bahawa peningkatan pasukan negara dalam kejohanan siri Piala Malaysia mulai terserlah.

Kedua-dua kemenangan itu sudah pasti pendorong semangat yang akan 'menggerakkan' pasukan pelawat apabila 'mampir' ke Stadium Negara Hassanah Bolkihah.

Ketua pasukan, Faisal Eusof yang merupakan nadi penggerak dua kemenangan itu sudah pasti memikul tanggungjawab

yang berat bagi meneruskan cabaran selanjutnya.

Bagaimanapun peningkatan beberapa pemain muda seperti Alinuddin Gillen, Rosli Lemman, Ishak Haji Yusof, akan dapat meringankan bebanan Faisal Eusof dengan memberikan laluan mereka bertindak mendapatkan jaringan di masa-masa tertentu.

Ke arah itu Pengurus Pasukan, Awang Ajimain Abdullah mengarahkan jurulatih melakukan latihan gigih dengan menekankan aspek serangan untuk mendapatkan gol.

"Langkah yang diambil sekarang ialah saya sudah

mengarahkan jurulatih menekankan bahagian serangan agar barisan penyerang dapat bertindak lebih cemerlang apabila berada di depan pintu gol," jelasnya.

Begitupun, setakat ini beliau berpuas hati melihat peningkatan beberapa orang pemain seperti Alinuddin Gillen, Ak. Momin Pg. Ahmad, Zainuddin Kassim (jurulatih), dan penggerak utama barisan tengah Faisal Eusof.

"Saya merasa keempat-empat pemain itu merupakan tulang belakang pasukan negara," ulasnya.



BERJAYA.... Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah yang berangkat menyaksikan perlawanan antara Brunei Darussalam dengan Melaka gembira apabila skuad negara mendahului Melaka dalam pertemuan itu. — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.



AWAS.... Penjaga gol Melaka Yong Wai Huang bersedia untuk menyelamatkan bola tinggi meluru ke arahnya. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



Kelolaan Ahat Haji Ismail

BELIA & SUKAN

Bolasepak kelab-kelab Borneo:

KOTA RANGERS WAKILI NEGARA

KELAB Bolasepak Kota Rangers akan mewakili Negara Brunei Darussalam ke Kejohanan Bolasepak Kelab-kelab merebut 'Piala Borneo' di Kuching Sarawak, pada bulan Ogos depan.

Mereka yang juga selaku juara bertahan dipilih setelah berjaya menjuarai buat tahun kedua berturut apabila menundukkan Kelab Youngstars 1-0 dalam perlawanan akhir bolasepak antara Kelab-kelab Jemputan Persatuan Bolasepak Amatir Brunei (BAFA) di Padang Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Berakas 13 Julai lepas.

Kemenangan tipis itu dilakukan oleh striker utama negara, Ishak Haji Yusof di minit ke-73 separuh masa kedua hasil daripada gerakan kanan Awangku Momin Pengiran Ahmad.

Terdahulu sebelum jaringan sulung itu, kedua pasukan gagal mempamerkan permainan yang memuaskan disebabkan kedua pasukan berhati-hati dalam melakukan serangan.

Bagaimanapun Kota Rangers lebih banyak sedikit menguasai permainan manakala Kelab Youngstars yang banyak bergantung pada gerakan-gerakan pemain

tengah negara, Faisal Eusof yang sekali-sekala bertindak bahaya di depan pintu gol. Begitupun, ketangkasan penjaga gol Yunus Yusof percubaan itu berjaya dihalang.

Corak permainan masa kedua pula terdapat banyak perubahan di mana Kota

Rangers memperolehi tiga peluang terbaik tetapi tidak menepati sasaran manakala Youngstars hanya memperolehi satu peluang saja iaitu di minit ke-8 apabila tandukan Yaakub Bakar terkena palang sebelum Ishak Haji Yusof memecahkan kebuntuan itu.



AMBIL.... Salleh Haji Ahmad menghantar bola kepada penjaga golnya (jersi 22) sebelum dirampas oleh Yaakub Bakar dan Faisal Eusof dalam perlawanan akhir bolasepak antara kelab-kelab di Padang JKBS. — Gambar oleh Masmali.

Piala Malaysia Melaka jadi mangsa kedua

NEGERI 'Hang Tuah' Melaka menjadi mangsa kedua Brunei Darussalam di tempat sendiri dalam kempen perlawanan bolasepak Piala Malaysia apabila mereka berjaya menumbangkan negeri 'legenda' pahlawan Melayu itu 2-0, 11 Julai, lepas.

Gol-gol tersebut dijaringkan oleh Yaakub Bakar pada minit ke-75 dan di minit ke-88 oleh Faisal Eusof dalam separuh masa kedua.

Melaka yang turun dengan penuh semangat selepas menundukkan Sabah 1-0, di Likas sebelum bertemu Brunei Darussalam, awal-awal lagi sudah mengasak pertahanan tuan rumah yang dibarisi oleh Liew Chuan Fie, Salleh Haji Ahmad, Norazmee Pehin Haji Abdul Razak dan Ishak Haji Kabun.

Penyerang kembar Melaka yang terdiri daripada Lim Yu Po dan L. Selvakumaran sentiasa menguji kecekapan penjaga gol pasukan tuan rumah, Ibrahim Bakar dengan rembatan-rembatan kencang dari jarak jauh dan dekat dalam usaha mendapatkan gol.

Ketidakmampuan barisan tengah dan pertahanan memberikan peluang Melaka mengatur banyak serangan. Bagaimanapun, kesemua peluang itu tiada penyudah dan gagal memenuhi matlamat.

Sekalipun nasib belum menyebelahi mereka, Melaka terus berusaha memecahkan kebuntuan dengan meningkatkan 'tenaga tambahan' dari barisan pertahanan naik membantu barisan serangan. Usaha itu hampir berkesan apabila mereka nyaris-nyaris menjaringkan gol setelah memperdayakan penjaga gol Brunei Darussalam, Ibrahim Bakar, tetapi Norazmee telah sedia berada di situ berjaya menahan daripada melimpasi pintu gol.

Dalam suasana keghairahan Melaka untuk mencari-cari jaringan itu, Brunei Darussalam yang banyak bertahan daripada serangan tiba-tiba 'bangkit' daripada lamunan setelah Yaakub Bakar menjaringkan gol pertama di minit ke-75 menewaskan penjaga gol Melaka, Yong Wai Huang.

Jaringan yang tidak disangka itu berpunca daripada gerakan sulit Awangku Momin, membuat hantaran lambung dari sudut kanan menepati Yaakub Bakar yang bertindak menanduk tajam melewati kawalan penjaga gol Melaka, Yong Wai Huang.

Kejutan jaringan itu memaksa barisan Melaka berkerja keras menyamakan kedudukan. Bagaimanapun usaha itu terus menemui kebuntuan dan sebaliknya pasukan tuan rumah terus memperkukuhkan kedudukan dengan memperolehi gol kedua di minit-minut terakhir oleh ketua pasukan Faisal Eusof.

Jaringan Faisal itu diperolehi hasil lanjutan gerakan daripada Zainuddin Kassim yang bermain menggantikan Ishak Haji Kabun, mengelecek pertahanan dan penjaga gol Melaka yang kemudiannya merembat terkena palang sebelum dilaksanakan oleh Faisal.

Tewas dengan tendangan penalti

PASUKAN negara gagal mencatatkan kemenangan ketiga dalam siri bolasepak Piala Malaysia setelah tewas dengan jaringan tipis 1-0 kepada Sarawak di Stadium Negeri Petra Jaya, di Kuching malam Isnin lalu.

Jaringan tunggal kemenangan pasukan tuan rumah itu diperolehi oleh Daud Hamid melalui sepakan penalti di minit ke-80 separuh masa kedua apabila pemain pertahanan Liew Chuan Fie menjatuhkan Johnny Peter dan pengadil perlawanan dari Selangor S. Balakrishnan tidak teragak-agak memberi hadiah sepakan penalti kepada Sarawak.

Terdahulu sebelum itu keseluruhan perlawanan dikuasai oleh pasukan tuan rumah dengan memperolehi banyak peluang untuk menjaringkan gol melalui penyerang-penyerang yang terdiri daripada Pengiran Bala, Mohd. Ali Shafiee, Abu Bakar Amran dan Azmi Arif.



BERSAMA RAKYAT

PENGKALAN BATU, 17 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan berangkat bercemer duli beramah-mesra bersama rakyat jelata dan penduduk Daerah Brunei dan Muara di Taman Peranginan, Kampong Parit, Mukim Pengkalan Batu, Daerah Brunei dan Muara, pada Ahad lepas 17 Julai.

Sejurus keberangkatan tiba baginda ke taman tersebut, baginda telah dijunjung dan dialu-alukan oleh Pemangku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Hari Keputeraan bagi Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Haji Tudin dan lain-lain ahli jawatankuasa tertinggi perayaan hari keputeraan baginda ke-42 tahun.

Baginda seterusnya dijunjung menyaksikan berbagai bentuk bangunan pondok-pondok dan persembahan-persembahan mengikut kampung dan mukim.

Berangkat sama ke taman tersebut ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Pengiran-pengiran Cheteria, Pehin-pehin dan pegawai-pegawai kanan kera-

jaan.

Kira-kira 10,000 rakyat dan penduduk dari Daerah Brunei-Muara telah berhubung ke Kampong Parit bagi menyaksikan taman tersebut di samping dapat melihat secara lebih dekat lagi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Di samping itu keberangkatan baginda ke taman tersebut juga disambut dengan kibaran bendera oleh kira-kira 3,000 orang murid-murid sekolah dan 500 orang pasukan hadrah.

Pada sebelah malamnya, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berangkat ke istiadat persantapan di Istana Nurul Iman.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menyertai permainan alai bubu ketika baginda berangkat ke Taman Peranginan Kampong Parit (atas kiri). Sementara gambar atas kanan ketika baginda beramah mesra dengan pegawai-pegawai Perkhidmatan-perkhidmatan Bomba di Majlis Persantapan bagi pegawai-pegawai keselamatan dan pegawai-pegawai beruniform serta pertubuhan-pertubuhan awam yang beruniform di Istana Nurul Iman. — Gambar-gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam ketika berangkat menyaksikan perarakan tanglung berjalan kaki. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

Berangkat saksikan perarakan tanglung

BANDAR SERI BEGAWAN, 16 Julai — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berkenan berangkat menyaksikan perarakan tanglung dan kereta berhias sempena hari keputeraan baginda ke-42 tahun.

Berangkat sama ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Norain; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Mazuin; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Menteri Kewangan dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati serta lain-lain ahli kerabat diraja.

Sebanyak 60 buah pasukan termasuk 15 buah kereta berhias yang terdiri dari kementerian-kementerian kerajaan, sekolah-sekolah dan maktab-maktab serta institusi-institusi pengajian tinggi, pertubuhan-pertubuhan awam dan firma-firma swasta mengambil bahagian dalam perarakan tersebut.

Berhati-hati terhadap anasir gugat keamanan negara

PEKAN BANGAR, — 18 Julai — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah bahawa adalah penting untuk kita berwaspada dan mengambil perhatian terhadap pendatang-pendatang haram dan anasir-anasir yang ingin

menyebarkan dakyah-dakyah palsu yang tidak bertanggungjawab menggugat keamanan dan ketenteraman negara.

Bertitah di Istiadat Mengadap bagi memperingati hari puja usia baginda yang ke-42 tahun di Dewan Kemasyarakatan Pekan Bangar, Temburong pada hari Isnin lalu baginda menekankan bahawa wujudnya suasana harmoni dan kestabilan ekonomi, sosial dan politik di negara ini, kerajaan telah dapat melaksanakan berbagai projek yang bermanfaat bagi daerah ini.

Terdahulu dari itu dalam titah tersebut baginda menegaskan rakyat dan pen-

OLEH AHAT HJ. ISMAIL

duduk mengenai peri mustahaknya memelihara dan mengekalkan keamanan dan ketenteraman agar membolehkan kerajaan melaksanakan projek-projek kemajuan dan kebajikan rakyat.

"Sebagaimana beta tegaskan baru-baru ini adalah mustahak untuk rakyat dan penduduk di negara ini amnya dan di daerah ini khasnya untuk terus memelihara dan mengekalkan keamanan dan ketenteraman yang sedang kita nikmati, yang mana telah membolehkan kerajaan melaksanakan projek-projek kemajuan negara dan

rancangan-rancangan yang berkebakikan bagi rakyat dan penduduk di daerah ini," titah baginda.

Menyentuh di bidang pembangunan, baginda bertitah rancangan bangunan pejabat kerajaan Daerah Temburong telah pun selesai pembinaannya, diharapkan akan memberikan kemudahan dan keselesaan pada pegawai dan kakitangan kerajaan yang bertugas di daerah itu.

Mengenai rancangan pembekalan air pula, baginda bertitah bahawa rancangan pembekalan air yang bertujuan untuk meningkatkan pembekalan air dari setengah juta kepada 1.2 juta gelen sehari sedang dilaksanakan.

Ucapan tahniah

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar tahniah kepada Tuan Yang Terutama Tuan Francois Mitterrand, Presiden Republik Perancis bersempena dengan Hari "The Taking of The Bastille" Perancis pada 14 Julai, 1988.

Sementara itu Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri menghantar perutusan yang sama kepada Tuan Yang Terutama Tuan Roland Dumas, Menteri Luar Republik Perancis.

Persekitaran yang bersih wujudkan masyarakat sihat